Épinay en scène

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

SEPT 2014 –N°144–

Une rentrée sur un nouveau rythme

p. 8

VOS RENDEZ-VOUS
Le salon du jardinage, du 26 au 28 septembre
p. 15

VOTRE VILLE
Démocratie participative - Conférence citoyenne
p. 27

VOS TALENTS
Gaston Riera, la passion de l'esperanto
p. 33

Toutes les infos de votre ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Sommaire

ÉDITORIAL
3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY
4 Cet été

LE DOSSIER
8 La rentrée 2014 sur un nouveau rythme

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS
14 Les Journées du patrimoine
15 Le salon du jardinage
16 Le Forum pour la santé de tous
17 La rentrée des centres socioculturels

Associations
18 Trois événements pour les 50 ans du CSME
19 Le Forum des associations
20 Les rendez-vous des associations

Spectacles
21 La nouvelle saison culturelle

Nos aînés
22 Zoom sur l'association Ambiance

Et aussi…
23 Les rencontres pour l'emploi

Jeunesse
24 C'est la rentrée avec l'espace Ressources et les espaces Jeunesse

VOTRE VILLE

Actualités
26 Démolition de la tour 8 L, ça commence
27 Démocratie participative : impliquez-vous !

Au quotidien
28 Un règlement local pour la publicité

Développement durable
29 Les berges de Seine

Conseil municipal
30 Séance du 3 juillet 2014

Travaux
31 Les chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ
32 Le CSME a 50 ans !

VOS TALENTS
33 Gaston Riera, la passion de l'esperanto

VIE PRATIQUE
34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE
38 Les tribunes politiques

AGENDA
39 Les rendez-vous en septembre

EPINAY-SUR-SEINE

Magazine d'information municipale édité par la Direction de la communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine
1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur- Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • **Directeur de la publication** : Hervé Chevreau • **Rédactrice en chef** : Armelle Calippe • **Coordination et rédaction** : Clémentine Leyer • **Rédaction** : Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Julia Houillon • **Correction** : Alexis Gau • **Photo (DR)** : Velitchka Atanassova, André Golias, Jean-Christophe Lemasson, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Michael Crotto, Marianne Rosenstiehl, Stéphanie Vivier, Pierre Grosbois • **Réalisation et mise en page** : Luciole • **Impression** : RAS • **Tirage** : 23 300 exemplaires • **Distribution** : ISA Plus • **Dépôt légal** à parution • **Imprimé** avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Éditorial

Vous vous en êtes certainement aperçu en jetant un simple coup d'œil à la couverture : le magazine municipal d'Épinay-sur-Seine évolue. Je suis très heureux de vous présenter cette édition nouvelle formule. Plus de couleurs, de photos et de cartes, une organisation repensée, une interactivité renforcée avec le site internet et les réseaux sociaux… À l'image de notre ville et de ses habitants, notre journal se devait de « bouger ». C'est chose faite !

Vous trouverez désormais deux grandes rubriques. La première, intitulée « Vos rendez-vous du mois », reprend l'ensemble des événements prévus pour chaque public : manifestations, animations pour les jeunes, les seniors et les familles, rendez-vous associatifs… Bref, tout ce que l'on peut faire à Épinay-sur-Seine durant les 30 prochains jours. La seconde, dénommée « Votre ville », recense notre actualité. Citons pêle-mêle les grands projets liés à la rénovation urbaine, les différents travaux dans les quartiers, la mise en place d'initiatives locales inédites… L'idée-force étant de placer les lecteurs au cœur du quotidien de leur cité. Ces deux rubriques sont renforcées par le traditionnel dossier, destiné à approfondir tel ou tel sujet. Au menu de ce numéro – rentrée oblige – vous saurez tout sur la nouvelle organisation liée aux rythmes scolaires et la vie de nos écoles. Un enjeu de taille pour beaucoup d'entre nous !

> *« Un nouveau magazine pour une ville qui bouge ! »*

Mais je ne saurai achever ce bref survol sans évoquer les autres sujets emblématiques d'*Épinay en scène* : le retour en images sur les événements du mois écoulé, le compte rendu du dernier Conseil municipal, la découverte d'un talent spinassien, une chronique dédiée à notre histoire, les informations pratiques et l'agenda complet en fin de journal. L'occasion pour chacun de glaner au fil des pages l'info qui l'intéresse.

Alors, bonne lecture… et bonne rentrée à tous !

Très cordialement

Hervé Chevreau
Votre Maire et Conseiller général

Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr
villeepinaysurseine MairieEpinay

Les jeunes musiciens diplômés

24 JUIN

Au Conservatoire de Musique, les jeunes élèves ont reçu leur diplôme de fin d'année des mains de la directrice Delia Estrada, du maire Hervé Chevreau et de Patrice Konieczny, adjoint à la Culture.

Tout au long de l'année, ils ont participé à des concerts et se sont donnés à fond pour percer les mystères du solfège. Félicitations à tous !

Des équipes de gagnants

25 JUIN

À la fin de la saison des championnats, trois équipes de football ont été saluées par le maire Hervé Chevreau et son adjointe aux Sports Samia Azzouz : l'équipe Minimes Filles de la section sportive du collège Roger Martin du Gard de nouveau qualifiée au championnat de France UNSS, l'équipe Minimes Filles de l'Académie de Football d'Épinay (AFE) qui a gagné la coupe de Seine-Saint-Denis 6 à 1 contre Le Blanc-Mesnil, et les 15-17 ans Garçons de l'AFE qui montent en 1re division.

Un symbole d'intégration

Il leur en a fallu de la motivation pour suivre les cours de français des ateliers sociolinguistiques des centres socioculturels de la Ville.

Un effort récompensé pour quinze Spinassiennes qui ont reçu leur certificat d'assiduité des mains du maire Hervé Chevreau et de son adjoint à la Vie des Quartiers Ramej Kassamaly. Un symbole d'intégration dans la société française et un pas de plus vers l'emploi et l'indépendance.

26 JUIN

L'art et la nature

Juste avant le début des grandes vacances, les jeunes Spinassiens ont fait découvrir à leurs parents leur travail autour du Projet Nature en lien avec le développement durable et l'environnement.

En même temps, dans le parc de l'Hôtel de Ville, de grandes photos célébraient les 10 ans de ce projet qui a sensibilisé près de 3 500 élèves depuis 2004 !

27 JUIN

Des salades à l'école

Dans le cadre d'Imaginaire et Jardin, le potager de l'école maternelle Romain Rolland a été dévoilé au public et inauguré par Eugénie Ponthier, adjointe à l'Écologie urbaine. Vous pouvez aller vérifier, ce ne sont pas des salades !

C'était la fête à Orgemont…

28 JUIN

La pluie n'a pas empêché les habitants du quartier de se rassembler dans le parc central d'Orgemont pour assister à la fête organisée par le centre socioculturel Félix Merlin. Jeux, création d'une œuvre collective, parcours des senteurs, concerts… la biodiversité et la bonne humeur étaient les fils conducteurs de ce rendez-vous annuel.

…et à La Source-Les Presles !

Là encore, malgré la météo capricieuse, les habitants de La Source-Les Presles ont bien participé aux animations proposées par le centre socioculturel. Le pique-nique dans le jardin des Presles a réuni de nombreux riverains tandis que les enfants pouvaient profiter en « avant-première » des jeux de la Fête des enfants installée à cet endroit cette année.

30 JUIN

Le pied marin

En juin, 17 seniors spinassiens ont respiré le bon air marin de Pleubian, en Bretagne. Leur séjour de deux semaines, organisé par le CCAS de la Ville, leur a permis de visiter la région, de déguster de délicieuses spécialités bretonnes et surtout de profiter d'un voyage convivial tous ensemble.

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

2 JUILLET

De l'ambiance avec les Tamalou

Avec *Mon cher papa*, la suite des aventures des « Tamalou », l'auteur Daniel Defilipi a de nouveau fait rire la salle de bon cœur. Ce spectacle, monté par l'association Ambiance, était précédé d'un récital de la chorale Arc-en-Ciel.

10 JUILLET

Sur le devant de la scène

Speak truth to power, parler vrai au pouvoir. C'est le titre du livre sur les droits de l'Homme de Kerry Kennedy, présidente de la Fondation Robert Kennedy, adapté pour le théâtre. Des élèves de l'École Miroir ont été choisis pour en jouer des extraits au Sénat. Une première en France !

Avant la représentation, une conférence de presse s'est tenue à la Maison du Théâtre et de la Danse, en présence de Kerry Kennedy *(3e debout en partant de la droite)*, du maire Hervé Chevreau et de Catherine Jean-Joseph et Alan Boone, les cofondateurs de l'École Miroir.

13 JUILLET

Mille couleurs au-dessus de la Seine

Le spectacle pyrotechnique a été applaudi par de nombreux Spinassiens rassemblés sur les berges de Seine le soir du 13 juillet. Un feu d'artifice, sur le thème du Brésil cette année, toujours très attendu !

29 JUILLET

Chloé Moglia, avec Paris quartier d'été

Tout en poésie et en douceur, Chloé Moglia a offert aux Spinassiens un spectacle époustouflant place René Clair, dans le cadre du festival Paris quartier d'été. Au pied des tours du Centre-ville, à 6 mètres au-dessus du sol, l'acrobate a dansé entre la terre et le ciel.

CET été

Souvenirs de vacances !

Une kermesse aquatique au centre de loisirs Lacépède, un shooting photos avec l'espace Jeunesse des Écondeaux, des ateliers jardinage aux quatre coins de la ville, des animations dans les médiathèques, il y avait de quoi s'occuper à Epinay-sur-Seine pendant les vacances. Certains ont même profité de la montagne à Meyronnes et de la mer à Pleubian ou au Pradet ! Retour en images sur un bel été.

La Fête des enfants au Jardin des Presles

La Fête des enfants était installée au jardin des Presles cette année, avec accès privilégié à la piscine, à l'escalade et au bowling du Canyon. De quoi bien démarrer l'été, pour les petits comme pour les grands !

+ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Rentrée 2014

Une rentrée sur un nouveau rythme

La fin des cours à 15h45, l'école le mercredi matin… cette rentrée réserve d'importants changements d'emploi du temps avec la réforme des rythmes scolaires. La Ville sera très vigilante, dès le premier jour, sur l'organisation dans chaque école afin que tous les enfants soient bien pris en charge.
Mais cette rentrée, c'est aussi l'ouverture d'une 2e classe pour les moins de 3 ans, l'installation de nouveaux Tableaux Numériques Interactifs et la poursuite de tous les dispositifs d'action culturelle et de sensibilisation à l'environnement pilotés par la Ville sur le temps scolaire.

Rythmes scolaires

L'ÉCOLE, C'EST AUSSI LE MERCREDI MATIN

La classe a lieu de 8h30 à 15h45 du lundi au vendredi, jusqu'à 11h30 le mercredi matin, mais l'école reste ouverte de 7h30 à 19h pour accueillir les jeunes Spinassiens.

Nous vous en parlions dans le dossier d'*Épinay en scène* de juillet-août, mais à la veille de la rentrée, voici un rappel de la nouvelle organisation scolaire. Pour cette rentrée, la réforme des rythmes scolaires s'applique dans toutes les écoles maternelles et élémentaires de la Ville. L'objectif du ministère de l'Éducation nationale de voir les enfants scolarisés les cinq matinées de la semaine est donc atteint.

Le tableau ci-dessous présente les nouveaux horaires scolaires et périscolaires. Principaux changements : les élèves auront école jusqu'à 15h45 dorénavant ainsi que le mercredi matin jusqu'à 11h30.

Pour tirer rapidement les premiers enseignements de l'application de cette réforme, un bilan d'étape sera réalisé après les vacances de la Toussaint.

29 écoles :
14 maternelles
et **15** élémentaires

6740 écoliers scolarisés*

325 enseignants

200 agents (ATSEM**, agents d'entretien, gardiens)

30 % du budget 2014 de la Ville **consacré à l'éducation et à la jeunesse**

*Chiffres provisoires au 15 août (hors radiation)

**Agent Territorial Spécialisé des Écoles Maternelles

	Lundi	*Mardi*	*Mercredi*	*Jeudi*	*Vendredi*
7h30	Centre de loisirs	Centre de loisirs	Centre de loisirs	Centre de loisirs	Centre de loisirs
8h30	Classe	Classe	Classe	Classe	Classe
11h30	Pause déjeuner	Pause déjeuner	Centre de loisirs, École Municipale du Sport (EMS), ou autre activité périscolaire ou associative (avec restauration possible)	Pause déjeuner	Pause déjeuner
13h30	Classe	Classe		Classe	Classe
15h45	ÉLÉMENTAIRE Étude dirigée* / MATERNELLE Centre de loisirs*	ÉLÉMENTAIRE Étude dirigée* / MATERNELLE Centre de loisirs*		ÉLÉMENTAIRE Étude dirigée* / MATERNELLE Centre de loisirs*	ÉLÉMENTAIRE Étude dirigée* / MATERNELLE Centre de loisirs*
17h15	Animation après l'étude*	Animation après l'étude*		Animation après l'étude*	Animation après l'étude*
19h					

*Ou autres activité périscolaire (EMS, Conservatoire, MTD…) ou associative

Téléchargez ce tableau dans notre dossier spécial « Rentrée scolaire » sur **www.epinay-sur-seine.fr**

À noter dans vos agendas

POUR L'ANNÉE **SCOLAIRE 2014/2015 :**

- **Rentrée :** mardi 2 septembre
- **Vacances de la Toussaint :** du vendredi 17 octobre au lundi 3 novembre 2014
- **Vacances de Noël :** du vendredi 19 décembre 2014 au lundi 5 janvier 2015
- **Vacances d'hiver :** du vendredi 13 février au lundi 2 mars 2015
- **Vacances de printemps :** du vendredi 17 avril au lundi 4 mai 2015
- **Début des vacances d'été :** vendredi 3 juillet 2015

→ *Le départ a lieu après la classe et la reprise des cours le matin des jours indiqués.*

DU CHANGEMENT À LA TÊTE DES ÉCOLES

Marie-Noëlle Boucaux (enseignante en élémentaire à Anatole France) prend la direction par intérim de la maternelle Anatole France.

Thomas Carlier prend la direction de l'école maternelle La Venelle.

Christelle Desmeule (enseignante en élémentaire à Georges Martin) prend la direction par intérim de l'école élémentaire Victor Hugo 2.

Malika Djedaï prend la direction de l'école élémentaire Alexandre Dumas.

Catherine Tuffery-Toullec prend la direction de l'école élémentaire Jean Jaurès 1.

Travaux

COUP DE PEINTURE ET TÊTE DE PIOCHE

Cet été, entre les grands chantiers et les travaux d'entretien ou d'embellissement, les écoles de la Ville ont été soignées.

/// L'école maternelle des Écondeaux en travaux.

Gros chantier de l'été, l'école maternelle des Écondeaux a été complètement réhabilitée. Du côté de l'élémentaire, la réfection du chauffage et de la ventilation a été réalisée. Par ailleurs, au sein de l'école Pasteur 2, ce sont des travaux de peinture dans les classes et les couloirs ainsi que le changement des faux-plafonds et des luminaires qui ont eu lieu. La cour de récréation de l'école maternelle Jean Jaurès Nord a également été rénovée. Enfin, le toit de l'école maternelle Anatole France a été réparé.

Une nouvelle maternelle pour la rentrée 2016

Afin de répondre aux besoins croissants de sa population en matière d'équipements scolaires, la Ville a lancé la conception d'une nouvelle école maternelle aux abords du groupe scolaire Victor Hugo. Elle sera située au croisement de l'avenue de Lattre-de-Tassigny et de la rue Alfred de Musset, à l'emplacement du square Victor Schœlcher, et sera constituée de quatre classes, de salles de repos, de multiactivités et de motricité, d'un restaurant scolaire et d'une cour de récréation.

Le chantier doit démarrer début 2015. Cette nouvelle école sera le premier bâtiment dit « passif » de la ville grâce à l'utilisation de matériaux comme des ballots de paille pour l'isolation thermique ou son orientation de façon à capter un maximum de soleil. De même, les toitures terrasses seront végétalisées afin de favoriser la biodiversité.

En maternelle

LES MOINS DE 3 ANS AUSSI ONT LEUR CLASSE

Et de deux ! Cette année, une nouvelle classe de Toute Petite Section (TPS) ouvre à Épinay-sur-Seine, au sein de l'école maternelle Romain Rolland.

Cette classe spéciale, aménagée pour des tout-petits, accueillera une vingtaine d'enfants de moins de 3 ans, nés de janvier à mars 2012, habitant le quartier de La Source-Les Presles.

L'an dernier déjà, la Ville avait réussi à faire ouvrir une TPS à l'école Anatole France, dans le quartier d'Orgemont. L'ouverture de ces TPS relève d'une décision de la Direction académique qui favorise la scolarisation précoce dans les écoles situées dans un environnement social défavorisé.

Cette première expérimentation à Anatole France et le travail mené par la Ville et les professionnels de l'éducation ces dernières années, ont donc porté leurs fruits puisque huit villes seulement de Seine-Saint-Denis ont été retenues pour l'ouverture d'une TPS en septembre 2014.

CARTE SCOLAIRE : 4 OUVERTURES DE CLASSE, 2 FERMETURES

Outre l'ouverture d'une deuxième classe pour les moins de 3 ans (TPS) à Romain Rolland, trois nouvelles classes ont été ouvertes pour cette rentrée dans les écoles élémentaires Victor Hugo 1, Victor Hugo 2 et Romain Rolland.

Par contre, deux classes ont été fermées : au sein de la maternelle Alexandre Dumas et de l'élémentaire Anatole France.

À ce sujet, lors du dernier conseil municipal du 3 juillet, les élus de la majorité ont émis un vœu pour s'opposer à la fermeture des deux classes des écoles Alexandre Dumas et Anatole France et à la menace de fermeture qui pèse sur une classe de l'école Georges Martin, ainsi que pour demander les recrutements des deux postes et demi de maîtres spécialisés non pourvus, pour le RASED, le recrutement du psychologue scolaire manquant et l'affectation d'un poste de médecin scolaire rattaché à la circonscription d'Épinay-sur-Seine. Un courrier en ce sens a été envoyé au ministre de l'Éducation nationale, Benoît Hamon, resté sans réponse à ce jour.

LE PROJET D'ÉCOLE NUMÉRIQUE

Lancé en 2012, ce projet vise à équiper toutes les classes élémentaires des écoles de la ville d'un Tableau Numérique Interactif (TNI) et du support informatique qui l'accompagne (ordinateur, connexion haut débit, logiciels…).

Le groupe scolaire Jean Jaurès vient juste d'être équipé cet été. Avec 175 classes élémentaires équipées de TNI d'ici fin 2015, ce projet vise ainsi à l'égalité des chances et offre aux jeunes Spinassiens des conditions d'apprentissage dynamiques et modernes.

La suite du programme d'installation cette année :

- Vacances de la Toussaint 2014 : Victor Hugo 1
- Vacances de Noël 2014 : Victor Hugo 2
- Vacances d'hiver et de printemps 2015 : Pasteur 1 et 2
- Vacances d'été 2015 : Lacépède 1 et 2

Par la suite, ce projet prévoit aussi que les écoles soient progressivement équipées de chariots numériques chargés de tablettes tactiles, selon une programmation à définir.

⊕ d'infos sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Actions culturelles

QUAND L'ÉCOLE OUVRE **DE NOUVEAUX HORIZONS**

Pour qu'elles profitent au plus grand nombre, de nombreuses actions culturelles sont organisées par la Ville sur le temps scolaire. Ces actions sont menées sur la commune par les enseignants et des intervenants spécialisés. Financées par la Ville, elles sont entièrement gratuites pour les familles.

Autour de la nature

Pour sensibiliser les enfants au respect de l'environnement et leur faire découvrir les richesses de la nature à Épinay-sur-Seine, un travail autour de l'éco-citoyenneté est mené par la Ville avec le Projet Nature et celui d'Imaginaire et Jardin.

Chaque année, le **Projet Nature** permet à une quinzaine de classes de la moyenne section au CM2 de travailler sur les thèmes de l'énergie, des déchets, de l'eau, de la faune et de la flore. Cette approche scientifique s'accorde avec les objectifs du programme de l'Éducation nationale.

Avec **Imaginaire et Jardin,** près de 600 écoliers participent chaque année à la réalisation et l'entretien de jardins dans leurs écoles, un lieu privilégié de rencontre avec la nature en ville. Selon les classes, les enfants réalisent des œuvres personnelles ou collectives. Cette année, Imaginaire et Jardin s'étend même à des projets autour du butineur et du land art urbain.

Un rapport à la nature qui mêle ainsi approche scientifique, citoyenne et artistique !

Autour de la citoyenneté

Avec le **Conseil Municipal des Enfants (CME),** les jeunes élèves s'initient à la citoyenneté de façon pratique et ludique. Chaque année, 64 enfants sont élus dans les classes de CM1 et CM2. Dès la rentrée et jusqu'aux élections – du lundi 13 au jeudi 16 octobre cette année –, des animateurs viennent expliquer ce qu'est un conseil municipal, comment faire campagne, le rôle d'un élu… Les projets du CME sont toujours élaborés en lien avec les projets pédagogiques des enseignants et profitent à de nombreux élèves tout au long de l'année.

Autour du 7e art

Cité des industries du cinéma, Épinay-sur-Seine éveille le jeune public au 7e art dès la crèche ! Des séances scolaires sont organisées toute l'année pour les crèches, les écoles maternelles et élémentaires, les collèges et les lycées de la ville.

En maternelle, les tout-petits bénéficient du dispositif **« Cinébambino »** avec un intervenant spécialisé. En élémentaire et pour les collégiens et les lycéens, il existe les dispositifs **« École et cinéma », « Collège au cinéma »** et **« Lycéens et apprentis au cinéma ».** De plus, la Ville leur propose depuis 2003 l'activité **« Cinémoi »** : des réalisateurs professionnels les initient à la création de courts métrages. L'occasion d'appréhender les différents métiers du cinéma et de s'ouvrir à l'écriture cinématographique. L'an dernier, 72 classes et 1695 élèves en ont bénéficié.

Autour de la nutrition

Toute l'année, des actions de sensibilisation sont organisées par la Cuisine centrale de la Ville pour initier les enfants à la notion d'équilibre alimentaire. En 2013-2014, les enfants ont travaillé sur les cinq sens. L'initiative des **« Cinq jours du goût »** permet, quant à elle, d'éveiller les papilles des petits en leur faisant goûter des plats du monde entier.

Avec le Conservatoire

Le Conservatoire de Musique et de Danse initie de nombreux projets d'enseignement artistique de la maternelle au CM2. L'an dernier, 6 classes – 135 élèves – ont participé à une **pratique chorale** et 2 classes – 25 élèves – ont suivi des ateliers de **danse**.

En partenariat avec le collège Jean Vigo, les élèves de 6e et 5e peuvent intégrer la classe **« option musique »** au rythme de 3 heures par semaine. L'an dernier, ils avaient formé un orchestre à cuivres de 50 élèves.

Quant aux lycéens, ils peuvent préparer **l'option « musique au Bac »**, prévue dans le programme national, à raison d'1 heure par semaine.

Avec la Maison du Théâtre et de la Danse

Cette année encore, la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD), en partenariat avec l'Éducation nationale, remet en place des ateliers destinés aux élèves de maternelle et d'élémentaire.

En 2013-2014, la MTD est intervenue 400 heures auprès de 530 élèves issus de 19 classes de 12 écoles, ce qui représente une vingtaine d'heures par classe participante. Ces **ateliers** font découvrir aux élèves le théâtre ou la danse contemporaine pour qu'ils développent leur expression orale et leur confiance en eux tout en apprenant à s'écouter les uns les autres. La compagnie Teknaï, en résidence à la MTD, a par exemple travaillé avec les écoliers autour de ses deux spectacles *La Reine des neiges* et *Lancelot, le chevalier de Merlin*, et a fait venir les classes à ses représentations.

Plus largement, près de 2000 élèves, de la crèche au lycée, assistent chaque année à des **spectacles** de la saison culturelle. Cette année, des **visites commentées** de la MTD seront proposées aux élèves, ainsi que des parcours culturels avec des artistes pour les collégiens et lycéens. De quoi motiver les plus jeunes à découvrir les spectacles programmés toute l'année !

Avec les médiathèques

Afin d'éveiller le goût de la lecture et de l'écriture chez les plus jeunes, les trois médiathèques d'Épinay-sur-Seine organisent de nombreuses animations en partenariat avec les écoles. En octobre, l'opération **« Lire en fête »** permet notamment aux écoliers d'assister à des rencontres, des expositions, des visites d'ateliers autour d'une thématique différente chaque année.

EN PARTANT EN **CLASSE DE DÉCOUVERTE**

Financées par la Ville avec une participation des familles, les classes de découverte sont le lieu idéal pour apprendre les règles de vie en collectivité et s'adapter à un nouvel environnement. Les élèves alternent activités en extérieur et cours « classiques ».

La Ville possède plusieurs **centres de vacances** dont l'un à Meyronnes dans les Alpes et l'autre à Pleubian en Bretagne. L'an dernier, 350 enfants de CM1-CM2 sont ainsi partis en classe de neige ou de mer.

Pour les plus jeunes, des sorties sont également organisées à Presles dans le Val-d'Oise, où la Ville possède une propriété en pleine forêt : 24 classes y ont passé une journée l'an dernier. Les enfants de deux classes de Jean Jaurès 2 y ont même séjourné trois jours. Une expérience toujours enrichissante pour ces bouts de choux qui se retrouvent loin de chez eux !

+ d'infos sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Journées du patrimoine

(RE)DÉCOUVREZ VOTRE VILLE !

Le 3e week-end du mois, profitez des visites et des animations gratuites proposées dans le cadre des Journées européennes du patrimoine.

Samedi 20 et dimanche 21 septembre se tient l'édition 2014 des Journées européennes du patrimoine. Ce rendez-vous permet aux passionnés de « vieilles pierres » et aux curieux de visiter gratuitement des lieux fermés au public ou de découvrir des sites ayant un intérêt historique. De nouveau, la Ville d'Épinay-sur-Seine mais aussi la Communauté d'agglomération Plaine Commune, labellisée « territoire d'art et d'histoire », s'associent à cette manifestation.

/// L'Hôtel de Ville sera ouvert aux visiteurs samedi et dimanche.

Visite de l'Hôtel de Ville

Du mardi 16 au jeudi 25 septembre, l'Hôtel de Ville accueille une exposition sur le patrimoine naturel et le passé rural de notre commune. À travers des photographies, des affiches et des plans d'archives, les visiteurs vont tout savoir des jardins à la française du XVIIIe siècle, des parcs paysagers du XIXe siècle, du rôle de la Seine, de la vigne et des traditions maraîchères…

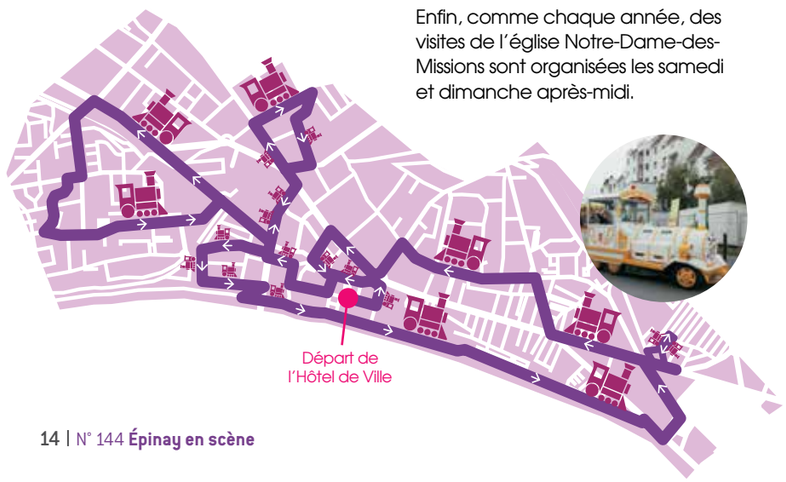
Durant le week-end, l'Hôtel de Ville sera ouvert de 9h30 à 18h afin de permettre aux Spinassiens d'accéder à la salle des mariages, à la salle du conseil et au bureau du maire. Une visite guidée est d'ailleurs organisée dimanche à 14h30. Également au programme : samedi à 14h, visite de la cité-jardin d'Orgemont (rendez-vous place d'Oberursel) suivie d'une rencontre avec Jean-Paul Ganem, artiste de land art qui intervient sur la ville ; samedi à 14h30, visite du parc Jean Monnet (rendez-vous à l'Hôtel de Ville).

Des balades à travers la ville

Dimanche, le petit train reprend du service ! Avec quatre départs depuis l'Hôtel de Ville à 10h, 14h30, 16h et 17h30 (durée : 1h30). C'est gratuit mais les inscriptions sont obligatoires.

Des visites à travers le territoire de Plaine Commune, dont Épinay-sur-Seine, sont également au programme.

Enfin, comme chaque année, des visites de l'église Notre-Dame-des-Missions sont organisées les samedi et dimanche après-midi.



→ *Inscriptions pour le petit train au **01 49 71 98 19** / Renseignements pour les manifestations de Plaine Commune **au 01 55 870 870** / Renseignements pour Notre-Dame-des-Missions **au 01 48 41 13 10***

LIBÉRATION DE LA VILLE : 70 ANS APRÈS

Dimanche 14 septembre, la Ville commémore le 70e anniversaire de la Libération d'Épinay-sur-Seine. Cette année, l'accent est mis sur les témoignages de Spinassiens qui ont participé ou assisté à cet événement historique.

Les associations patriotiques et les habitants sont conviés à 10h30 au Monument aux Morts, square du 11 Novembre, pour rendre hommage aux combattants qui ont lutté pour que notre commune retrouve la liberté fin août 1944.

→ ***Tél.** 01 49 71 98 27*

Salon du jardinage

LE BONHEUR EST DANS LE JARDIN

Bêcher, planter, arroser, sarcler, récolter… Pour les passionnés de jardinage et d'environnement ou les amateurs, un seul rendez-vous : le salon départemental du jardinage qui aura lieu les 26, 27 et 28 septembre, dans le parc de l'Hôtel de Ville.

Le week-end des **26, 27 et 28 septembre,** la Ville accueillera pour la première fois le salon départemental du jardinage. Organisé par l'association départementale du jardinage et du fleurissement de la Seine-Saint-Denis (AD93) en partenariat avec la Communauté d'agglomération Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine, cet événement réunira une quarantaine d'exposants dans le parc de l'Hôtel de Ville.

Parlons jardinage !

Un événement où vous pourrez rencontrer des écoles d'horticulture, des professionnels et des associations spécialisés dans l'aménagement de jardins. En effet, pépiniéristes, paysagistes, associations de jardins familiaux… seront à votre écoute pour vous conseiller, vous proposer des arbustes, des plantes, des graines, vous présenter de nouveaux outillages pour entretenir votre jardin… Vous pourrez aussi admirer les scènes de jardin qu'ils auront créées pour l'occasion. De quoi vous donner des idées et transformer votre jardin en un nouvel espace à vivre !

Et aussi…

De nombreuses animations pour petits et grands seront également au programme : des ateliers (rempotage, bouturage, semis, plantations…), des expositions d'orchidées et de baobabs, des dégustations de bons produits, des stands pour les enfants (ballons et maquillage…), le tout animé par les Jazz'diniers. Sans oublier un espace restauration où vous pourrez notamment savourer de succulentes pizzas cuites au feu de bois.

Enfin, cet événement sera l'occasion pour le Conseil général de la Seine-Saint-Denis de remettre les récompenses du concours 2014 des Villes fleuries. Peut-être Épinay-sur-Seine décrochera-t-elle sa 2e fleur…

→ *Vendredi 26 et samedi 27 septembre, de 10h à 19h, et dimanche 28 septembre, de 10h à 18h*
*Parc de l'Hôtel de Ville - **Tél.** 01 49 71 98 84 - Entrée libre*

UNE BROCANTE POUR LES JEUNES PARENTS

Samedi 27 septembre, de 8h30 à 13h, le marché de la Briche accueillera la première brocante aux objets de puériculture. Organisée par la Ville, en partenariat avec la Maison du Commerce et de l'Artisanat, elle proposera des poussettes, des chaises hautes, des tables à langer… et aussi des vêtements jusqu'à 18 mois.

→ *Vous avez **jusqu'au 22 septembre** pour vous inscrire. Pour cela, remplissez le formulaire en ligne sur www.epinay-sur-seine.fr ou téléphonez **au 01 49 71 26 26***

Forum pour la santé de tous

PRÉVENIR, **C'EST GUÉRIR !**

Pour sa deuxième édition, le Forum pour la santé de tous recevra une vingtaine d'exposants le 24 septembre.

Mercredi 24 septembre, de 10h à 18h, retour place René Clair pour le Forum pour la santé de tous. Un événement organisé par l'Atelier Santé Ville et ses partenaires, qui vise à faire connaître aux Spinassiens les dispositifs de santé, l'accès aux droits des malades et les lieux d'accueil à Épinay-sur-Seine et dans le département.

Un passeport santé vous aidera à vous repérer entre les stands tenus par des professionnels, des associations et des équipes des structures de la Ville (Pôle population âgée du CCAS, Maison des Parents, direction de la Jeunesse…).

Des infos pour tous les âges

Plusieurs stands proposeront aux jeunes une sensibilisation à la santé en général, à l'équilibre alimentaire, à la sexualité et aux problèmes de dépendance. Quant aux familles, elles pourront s'informer sur la nutrition, la prévention des cancers, les soins buccodentaires, sans oublier les stands plus ciblés pour les futurs et jeunes parents.

Seront également présents les centres médico-psychologiques adultes et enfants/adolescents d'Épinay-sur-Seine, avec l'UNAFAM (Union Nationale des Amis et Familles de Malades Psychiques), mais aussi la Clinique de l'Estrée et le Centre de consultations des Presles qui présenteront notamment les gestes qui sauvent ainsi que les métiers de la santé.

Enfin, pour les plus âgés, le service de maintien à domicile de la Ville tiendra un stand sur l'aménagement du domicile pour bien vieillir chez soi.

L'occasion pour tous de repartir avec plein de conseils et de bonnes idées !

→ *Entrée libre*
***Tél.** 01 49 71 98 62*

OCTOBRE **ROSE**

Dès le 1er octobre, la Ville sera de nouveau mobilisée dans le cadre de la campagne nationale pour le dépistage du cancer du sein. Depuis plusieurs années à Épinay-sur-Seine, le mois d'octobre se pare de rose afin de passer un message clair : « **Mesdames, pensez à faire des mammographies régulièrement.** » Car dépistage précoce = réduction des risques.

Plusieurs actions se succéderont pour sensibiliser et informer le public. Premier rendez-vous **mercredi 1er octobre** au Pôle Social, en présence des élus et de nombreuses structures investies sur la commune comme L'Amicale du nid ou l'Atelier Santé Ville.

+ d'infos courant septembre sur **www.epinay-sur-seine.fr**

DONNEZ VOTRE SANG LE 21 SEPTEMBRE

Les besoins en sang sont toujours importants. Alors si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, faites un don de sang **dimanche 21 septembre,** de 8h30 à 13h30, à l'école Georges Martin (2, rue Mulot).

→ *Un parking est mis à votre disposition*

Fêtes de quartier

UNE RENTRÉE **PLEINE DE PEPS**

Afin de bien commencer l'année tous ensemble, les centres socioculturels d'Orgemont et de La Source-Les Presles organisent chacun une fête de rentrée.

Une rentrée en musique à Orgemont

Samedi 20 septembre, à partir de 14h30, le centre socioculturel Félix Merlin invite les Spinassiens à un après-midi portes ouvertes pour présenter le programme d'activités de l'automne. L'invité du jour sera l'artiste béninois David Kouassi !

Au programme : exposition de tambours du Bénin et présentation de ces instruments et de l'histoire de la musique béninoise, suivies d'un petit cocktail béninois concocté par l'association SEPE. Et pour animer l'après-midi, concert de percussions par les habitants du quartier et enfin concert de David Kouassi.

Par la suite, deux ateliers de percussions seront organisés par le Pôle Musical d'Orgemont, mardi 14 octobre et mardi 4 novembre, avant un nouveau concert de David Kouassi au PMO vendredi 7 novembre.

→ *Renseignements auprès du centre socioculturel Félix Merlin au 01 48 41 96 39*

De la samba dans l'air à La Source-Les Presles

Samedi 20 septembre, de 10h à 18h, capoeira et batucada envahiront le jardin des Presles. Pas besoin d'aller à Rio, c'est le Brésil qui s'invite pour la fête de rentrée du quartier ! Il y aura aussi des stands de maquillage pour les enfants et la possibilité de se restaurer sur place.

→ *Renseignements auprès du centre socioculturel de La Source-Les Presles au 01 49 71 50 20*

Au Centre-ville et aux Écondeaux, la fête se prépare

En septembre, les équipes des deux centres socioculturels vous attendent pour préparer leurs fêtes de rentrée qui auront lieu en octobre. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues !

→ *Renseignements auprès des centres socioculturels La Maison du Centre **au 01 48 26 10 21** et des Écondeaux **au 01 48 26 50 11***

ORGEMONT S'HABILLE POUR L'EMPLOI EN SEPTEMBRE

Pour la 3e année consécutive, le centre socioculturel Félix Merlin reconduit l'opération « Orgemont s'habille pour l'emploi », un stage d'insertion professionnelle pour les Spinassiens, organisé en partenariat avec la Maison de l'Emploi de Plaine Commune et l'association SFM-AD. L'an dernier, 15 Spinassiens y ont participé. Certains ont trouvé un emploi ou une formation, tous ont repris pied dans le monde du travail.

La prochaine réunion est prévue **jeudi 11 septembre,** de 10h à 12h, au centre socioculturel Félix Merlin – il sera encore possible de s'inscrire – et le début de la formation lundi 22 septembre. La formation se déroule sur 105 heures et a lieu tous les matins jusqu'au vendredi 7 novembre.

→ *Renseignements auprès du centre socioculturel Félix Merlin **au 01 48 41 96 39***

VOUS ÊTES ATTENDUS DÈS **LE 8 SEPTEMBRE**

Les centres socioculturels seront fermés du samedi 30 août au dimanche 7 septembre. Les activités reprendront la semaine du 15 septembre (inscriptions à partir du lundi 8 septembre aux accueils des CSC).

Associations

CSME

LE CLUB FÊTE SES **50 ANS**

En septembre, le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) célèbre ses 50 ans avec trois rendez-vous : un match de basket de gala, la course cycliste Bruno Guerreiro et les 1res Foulées spinassiennes. Rencontre avec les deux co-présidents du club, Gilles Lescauwier et Denis Tourtaud.

—

En quelques chiffres, que représente le CSME ?

Ce sont près de 1800 adhérents et 23 sections. C'est également un comité directeur de 69 personnes, représentant les 23 sections, et un conseil d'administration de 15 membres élus par les représentants de chaque section.

Que pouvez-vous nous dire sur l'évolution du club ?

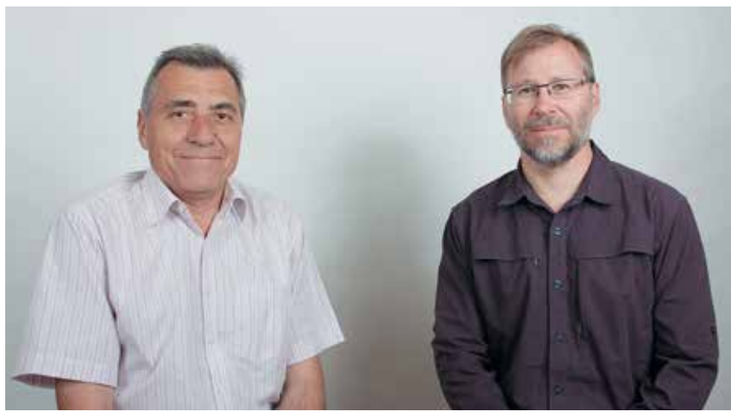
En 1964 lors de sa création, le CSME était un club sportif municipal*. Il est devenu un club sportif multisections en 1994. D'ailleurs nous souhaitons rendre hommage à Roland Frémeaux qui a été l'un des piliers du nouveau CSME en le présidant de 1994 à 2007. C'est ensuite M. Stoffel qui l'a présidé et, en 2009 une assemblée extraordinaire a modifié les statuts faisant de nous les co-présidents du CSME. Le club a été formateur pour certains jeunes, repérés parfois par des professionnels. Aujourd'hui, nous sommes attachés à notre philosophie : l'accès du sport pour tous.

Quels sont vos objectifs dans un futur proche ?

L'un de nos principaux objectifs est de sensibiliser les jeunes Spinassiens, âgés de 12 à 18 ans, à la pratique d'une activité sportive. Ensuite développer certaines sections en augmentant le nombre d'adhérents, mais aussi de bénévoles. Enfin transmettre les règles de vie via le sport. Nous serons présents au Forum des associations, le 13 septembre. Ce sera l'occasion pour les Spinassiens de nous rencontrer !

**Lire en page 32 l'article « 50 ans de sports » avec le CSME*

→ *Renseignements **au 01 42 35 06 42**, par mail : info@csme.fr ou sur le site www.csme.fr*



/// De gauche à droite, Gilles Lescauwier et Denis Tourtaud, les co-présidents du CSME.

TROIS ÉVÉNEMENTS SPORTIFS À NE PAS MANQUER !

• **Mercredi 3 septembre, à 19h, au gymnase du Parc Municipal des Sports :** le club de basket Paris Levallois affrontera le SPO Rouen lors d'une rencontre de préparation au championnat de France Pro A. Un beau match en perspective !

→ *Lire aussi l'article page 27 dans le numéro de juillet-août d'*Épinay en scène

• **Dimanche 28 septembre, toute la journée :** assistez à la traditionnelle journée cycliste Bruno Guerreiro. L'édition 2014 sera marquée par le 50e anniversaire du CSME avec de nombreuses animations. 6 courses sont programmées de 8h30 à 18h30. Le départ et l'arrivée des courses sont situés rue des Saules, face au collège Robespierre.

⊕ Retrouvez le détail des 6 courses, le circuit et toutes les infos sur la circulation et le stationnement ce jour-là sur **www.epinay-sur-seine.fr**

• **Dimanche 5 octobre, de 9h30 à 13h, au Parc Municipal des Sports :** le CSME organise la 1re édition des Foulées spinassiennes, ouvertes à tous les coureurs, pro ou amateurs. Six courses seront organisées sur une boucle d'environ 2 km, tracée par Riad Guerfi, vice-champion de France du 10000 mètres et licencié du CSME. Cette boucle sera à parcourir plusieurs fois selon la catégorie. Une course est ouverte aux adultes non licenciés à la Fédération d'Athlétisme (munis d'un certificat médical ou d'une licence sportive en cours de validité). D'ici là, vous n'avez plus qu'à chausser les baskets et à vous entraîner !

→ *Inscriptions **au siège du CSME** (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) jusqu'au 4 octobre - Tarif : 5 €*

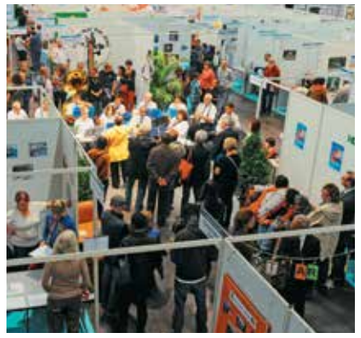
Forum des associations

OBJECTIF RENTRÉE : ON S'ACTIVE !

Le Forum des associations est l'occasion, chaque année, de découvrir la diversité de l'offre associative à Épinay-sur-Seine, dans les domaines aussi variés que le sport, la culture, les loisirs, la solidarité, les actions humanitaires, l'environnement…

—

Samedi 13 septembre, les associations spinassiennes et la Ville vous invitent à découvrir les activités 2014-2015 au Forum des associations.



Il se déroulera de 10h à 18h à l'Espace Lumière. Ce forum offre aux Spinassiens la possibilité de s'informer, découvrir ou redécouvrir des activités connues ou moins connues. C'est également l'occasion de faire plus ample connaissance avec les responsables et les bénévoles toujours aussi dynamiques sur la commune.

Oberursel à l'honneur

Cette année, le forum sera placé sous la bannière de l'Allemagne, puisque l'Association de Jumelages d'Épinay (AJE) occupera le stand phare de la manifestation, aux côtés de nos amis allemands de la ville jumelle d'Oberursel qui vous feront découvrir la culture et les spécialités culinaires de leur région !

Cette journée vous permettra également de tester la marche nordique avec l'Association Socioculturelle des Résidents de l'Avenir (ASCRA), de profiter de démonstrations de danse modern'jazz avec Dans'Âm, de danse orientale avec Isis Art ou encore de taekwondo avec le Taekwondo-Club spinassien. Et pour animer le Forum, l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine proposera un concert à 14h20.

Découvrir Zola

Nouveau également : le Cercle des Lecteurs d'Orgemont invite cette année l'auteur Alain Pagès, spécialiste d'Émile Zola, qui débattra sur scène autour de son dernier ouvrage *Zola et le groupe de Médan.*

À l'extérieur, vous pourrez vous lancer dans une partie d'échecs sur un échiquier géant avec le CSME Échecs, tester le simulateur d'accident de la Police municipale ou encore découvrir de nouvelles saveurs grâce aux buvettes de l'AJE et de l'Amicale Multiculturelle (AMC). Le tout dans une ambiance conviviale !

→ *Renseignements auprès de la Maison des Associations - **Tél.** 01 49 98 13 80*

⊕ Retrouvez l'ensemble des associations spinassiennes sur **www.epinay-sur-seine.fr**
L'annuaire des associations 2014-2015 est également téléchargeable sur le site

Associations

DES STAGES DE DANSE AVEC DIASPORA

L'association Diaspora organise deux stages de danse en septembre.

Samedi 20 septembre : stage de dance hall avec les French Squad Danca, de 13h30 à 17h30, dans la salle polyvalente d'Orgemont (rue Félix Merlin).

→ 10 € par personne, 5 € pour les adhérents, goûter offert
*Sur inscription - **Tél.** 07 77 75 72 12*

Samedi 27 septembre : stage de kizomba avec Markinson et Brucialina de 13h30 à 17h30, dans la salle polyvalente d'Orgemont (rue Félix Merlin).

→ 8 € par personne, 4 € pour les adhérents, goûter offert.
*Sur inscription - **Tél.** 07 77 75 72 12*

LE CHALLENGE DE PÉTANQUE AVEC LA VILLE

Samedi 27 septembre, de 14h à 18h, au Parc Municipal des Sports, la Ville organise un Challenge de pétanque. Les gagnants repartiront avec une coupe et de nombreux lots récompenseront l'ensemble des participants. Licenciés ou non, c'est ouvert à tous !

*→ **Tél.** 06 28 40 10 68 - Entrée libre*

UNE SOIRÉE POUR RIRE AVEC VIV'R

Samedi 20 septembre, à 19h à l'Espace Lumière, l'association Viv'R organise une soirée placée sous le signe de l'humour, en collaboration avec ses partenaires Espérance Pacifique, Warkus Wear et Déliss'Events. En 1re partie, vous découvrirez les performances de jeunes Spinassiens qui ont répété une danse théâtrale tout l'été. En 2e partie, les humoristes s'invitent pour faire rire la salle : Boucha, Selavie Newway, Didier Mary, Inès Reg, Soun Dembélé, Jocelyn Lemoisne… sans oublier, en guest star, Clayton Hamilton !

*→ 5 € en prévente pour les Spinassiens, 6 € pour les habitants de Plaine Commune - 10 € à l'entrée - **Tél.** 06 23 95 14 09*

L'UAE FAIT SALON

Du 1er au 11 octobre, l'Union des Artistes d'Épinay (UAE) tient son 35e Salon de la photo et 30e Salon du violon d'Ingres, à l'ancienne bibliothèque Mendès France (esplanade de l'Hôtel de Ville). Artistes ou collectionneurs présenteront photos, sculptures, vitraux, patchworks, poteries, vieux billets… sur le thème de la vie. Le sculpteur gabonais Trésor Mukonkolé exposera ses œuvres éphémères, Serge Elphège ses vitraux et Dominique Arthuis ses sculptures. Les membres du club photos d'Oberursel seront également au rendez-vous.

*→ **Tél.** 06 61 15 69 27 - Entrée libre*

UNE SOIRÉE DE GALA AUX COULEURS D'HAÏTI

Samedi 4 octobre, de 20h à 3h du matin, l'association Solidarité France Haïti Internationale organise une soirée de gala à l'Espace Lumière. Au programme de la fête, l'élection de la prochaine Miss Haïti de France, suivie d'une animation musicale avec Le Kompa, groupe de Garcia Delva, pour danser toute la nuit.

→ 25 € en prévente et 30 € sur place
Tél. 06 59 93 64 26

Spectacles

Saison culturelle 2014-2015

CHÉRI(E) ON SORT ?

En amoureux, en famille ou entre amis, découvrez les nouveaux spectacles de la saison culturelle. Un programme pour se faire plaisir, s'instruire et s'abandonner.

D'octobre à juin, vous allez vous régaler avec les têtes d'affiche programmées ! Cette année, nous accueillons Natasha St-Pier, Maxime Le Forestier, Muriel Robin et Michel Jonasz ! La Ville tient aussi à présenter des artistes moins célèbres, mais non moins talentueux. Vous pourrez ainsi apprécier le très bel hommage aux gueules cassées de la compagnie en résidence Teknaï : *Les Vibrants*.

Le dialogue des arts

Les arts sont poreux et une bonne histoire a mille et une façons d'être racontée. La thématique cette saison vous entraînera vers des adaptations d'œuvres issues de la littérature ou du cinéma, au théâtre et pour la danse. Ainsi, le dialogue des arts excellera avec l'aller-retour entre cinéma et danse dans *Les Vertiges d'Hitchcock*. Marilyn Monroe reviendra sur la scène de la MTD et sous les projecteurs d'une nouvelle exposition. *L'Alice* de Lewis Carroll voyagera en Chine sur le registre du nouveau cirque. *Vision* créera la rencontre entre le temps du théâtre et l'espace du cinéma. Place ensuite à l'émotion avec l'adaptation de *Birdy* sur scène, puis à la stupéfaction devant l'incroyable *Mangez-le si vous voulez*. En avril, le charmant Antoine Duléry fera son cinéma… mais au théâtre !

Pour le jeune public

Petits et grands vont profiter d'une *Mamie rôtie* en théâtre d'objets et d'un *Îlo* poétique, un spectacle sur l'importance de l'eau qui devrait faire germer des idées dans l'esprit des enfants. Le très bon *Concert dont ils sont les auteurs* les entraînera du rire aux larmes. Puis dans *Namaskar*, quatre mains d'ombre et de lumière nourriront leur imaginaire.

Osez les découvertes !

En musique, deux concerts plus intimistes sont à noter, ceux d'Oldelaf et de Gaël Faure. Ne manquez pas non plus *Knee Deep* et *Bataille*, du nouveau cirque pour l'un et de la joute corporelle pour l'autre, des spectacles pleins de rebondissements et de jeux de corps remarquables. Bref, entre les rendez-vous à ne pas manquer et les découvertes inattendues, les valeurs sûres et les jeunes talents, laissez-vous tenter par cette saison culturelle.

*→ La plaquette de la **saison culturelle 2014-2015** est disponible dans les lieux d'accueil de la Ville ou téléchargeable sur www.epinay-sur-seine.fr*

/// Muriel Robin revient sur scène… à Épinay !

/// Michel Jonasz sera en concert le 13 février.

/// Il y aura des joutes corporelles avec *Bataille*.

/// Et toujours des spectacles pour le jeune public.

CHOISISSEZ LA FORMULE QUI VOUS CONVIENT

Pour la saison culturelle, trois formules sont proposées :

- « **À volonté** » : accès à tous les spectacles tout public de la saison pour 90 €.
- « **Passion** » : accès à 2 spectacles de chaque catégorie (A, B et C) soit 6 spectacles pour 50 €.
- « **Découverte** » : accès à 1 spectacle catégorie A, 2 spectacles catégorie B, 1 spectacle catégorie C, soit 4 spectacles pour 30 €.

*→ Renseignements à la MTD - **Tél.** 01 48 26 45 00*

Jouez & gagnez

Une place pour le spectacle d'ouverture de la saison culturelle le 27 septembre et **un abonnement** d'une valeur de 50 € en participant à notre jeu-concours sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Nos aînés

Ambiance

C'EST LA **RENTRÉE !**

Coup d'envoi des inscriptions le 8 septembre et portes ouvertes le 27 septembre, venez découvrir l'association Ambiance.

Ambiance est une association pour les retraités et préretraités de plus de 50 ans (également pour ceux n'ayant jamais exercé une activité rémunérée) qui propose une multitude d'animations toute l'année.

Premier rendez-vous : **lundi 8 septembre,** pour l'inscription aux activités sportives (gym, bowling), ludiques (cartes, scrabble) et artistiques (chorale, expression théâtrale).

Pour les sorties et les voyages, ce sera **lundi 15 septembre.** Pour les « nouveaux », une journée portes ouvertes vous accueillera **samedi 27 septembre** de 10h à 18h. Les nouveaux adhérents peuvent d'ailleurs tester gratuitement le cours de leur choix.

→ *Renseignements au 01 48 27 65 74 ou directement à l'accueil au 79, rue de Paris, du lundi au jeudi, de 9h30 à 12h et de 14h à 17h.*

/// Testez la randonnée avec Ambiance !

LES ACTIVITÉS DU **CLUB SENIOR**

Reprise des animations dès le 1er septembre pour les seniors spinassiens !
Cette année, découvrez de nouvelles activités comme l'initiation aux tablettes numériques.

- **Lundi 1er septembre :** jeux de société
- **Mardi 2 septembre :** atelier des brodeuses (1re partie)
- **Mercredi 3 septembre :** atelier peinture sur tissus
- **Jeudi 4 septembre :** karaoké
- **Vendredi 5 septembre :** danse madison
- **Lundi 8 septembre :** jeux de société
- **Mardi 9 septembre :** circuit en petit train dans Paris
- **Mercredi 10 septembre :** création de cartes sur le thème « anniversaire »
- **Jeudi 11 septembre :** atelier loisirs créatifs
- **Vendredi 12 septembre :** Matin : cours de remise à niveau en informatique
  Après-midi : cours de remise à niveau en informatique
- **Lundi 15 septembre :** jeux de société
- **Mardi 16 septembre :** danse country
- **Mercredi 17 septembre :** atelier des brodeuses (2e partie)
- **Jeudi 18 septembre :** atelier des brodeuses (3e partie)
- **Vendredi 19 septembre :** Matin : cours de remise à niveau en informatique
  Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, atelier aquarelle et gouache
- **Lundi 22 septembre :** jeux de société
- **Mardi 23 septembre :** danse de salon
- **Mercredi 24 septembre :** atelier loisirs créatifs
- **Jeudi 25 septembre :** atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 26 septembre :** Matin : initiation à la tablette numérique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
  Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique
- **Lundi 29 septembre :** jeux de société
- **Mardi 30 septembre :** chant

→ *Club Senior*
15, avenue de la République
***Tél.** 01 58 34 69 88*

→ *Ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, le vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30*
Adhésion gratuite

Et aussi…

PRÉPAREZ-VOUS À **DÉCROCHER UN EMPLOI !**

Mardi 9 septembre ont lieu les 22e Rencontres pour l'emploi, un forum organisé deux fois par an par la Communauté d'agglomération Plaine Commune.

Il se tient cette fois-ci à Aubervilliers aux EMGP Dock Haussmann (bâtiment 139 - 45, avenue Victor Hugo) de 9h30 à 16h30. À chaque édition, une quarantaine d'entreprise est présentes et propose des centaines d'offres d'emploi dans des secteurs variés.

→ *Entrée libre*

→ *Plus d'informations sur www.plainecommune.fr*

Afin d'être dans les meilleures conditions pour cette journée, des ateliers sont organisés dans les neuf villes du territoire début septembre. Préparation d'entretiens, rédaction de CV et de lettre de motivation sont au programme.

Ces ateliers-tremplins sont accessibles à tous sur inscription.

À Épinay-sur-Seine, trois rendez-vous sont prévus :

- **Mardi 2 septembre** de 9h30 à 12h, à la Maison de l'Emploi (32-34, avenue Salvador Allende) ***Tél.*** 01 49 71 26 50
- **Mercredi 3 septembre** de 9h30 à 12h, à la Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (32-34, avenue Salvador Allende) ***Tél.*** 01 49 71 26 50
- **Jeudi 4 septembre** de 9h30 à 12h, à la Médiathèque Albert Camus (11, rue Félix Merlin) ***Tél.*** 01 49 71 26 50

DEVENEZ **WEBMASTER**

Lundi 15 septembre débute une formation au métier de webmaster, gratuite et professionnalisante, à Épinay-sur-Seine, organisée par l'association Forma Web, pour moitié dans les locaux de la Maison de l'Emploi et à distance le reste du temps, via le site e-formation.forma-web.org.

C'est une formation pour tout public, diplômé ou non, demandeurs d'emploi, personnes en reconversion professionnelle, passionnés d'informatique… L'apprentissage théorique et pratique, est dispensé par des professionnels du web. On y aborde notamment les problématiques du droit, de la sécurité, du fonctionnement des réseaux.

Aucun diplôme n'est requis. Admission sur test.

→ *Programme et renseignements sur **www.forma-web.org***

LES RENDEZ-VOUS DE **LA MAISON DES PARENTS**

- **Mardi 16 septembre, à 14h :** Initiation aux massages pour les bébés et jeunes enfants, avec une instructrice de l'association À Portée de Mains.
- **Mercredi 17 septembre, à 15h :** « Le rôle de chaque professionnel au sein de l'école », avec l'assistante sociale de la Réussite Éducative.
- **Lundi 22 septembre, à 18h30 :** « Les rapports parents/école : droits et devoirs », avec un juriste de l'Association des Juristes et avocats Franco-Berbères.
- **Mardi 23 septembre, à 9h15 :** « Parcours maternité », séance d'information pour les futurs et jeunes parents sur l'accès aux droits et la prévention santé, avec des intervenants de la CPAM et de la CAF.
- **Lundi 29 septembre, à 14h30 :** « Allaitement maternel : parlons-en ! », avec une consultante en lactation de l'association Solidarilait.

Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ ***Tél.** 01 49 71 42 64*

ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE : UN APPEL À PROJETS DE PLAINE COMMUNE

Vous avez jusqu'au **dimanche 21 septembre** pour déposer un dossier de candidature si vous êtes une association, une coopérative, une structure d'insertion par l'activité économique, une structure ou un regroupement d'entreprises du territoire de Plaine Commune.

Chaque année depuis 8 ans, la Communauté d'agglomération Plaine Commune lance cet appel à projets pour soutenir et promouvoir l'économie sociale et solidaire locale. Il comporte 2 catégories de prix :

- Coopération économique et/ou mutualisation entre deux ou plusieurs structures du territoire
- Démarrage d'une activité dans le domaine de l'économie sociale et solidaire locale

→ *Cahier des charges et dossier de candidature téléchargeables **sur le site eco.plainecommune.fr***

Jeunesse

Espace Ressources

DES IDÉES POUR LA RENTRÉE

L'espace Ressources, lieu d'information et d'orientation des jeunes Spinassiens, vous propose deux expositions afin de découvrir les actions et les projets menés par le Point Information Jeunesse.

Du 1er au 12 septembre : exposition de photographies autour du thème de l'identité. Cette exposition met en avant le projet initié par le Conseil Municipal de la Jeunesse (CMJ) en partenariat avec le PIJ, dont les objectifs sont de soulever les problématiques liées à l'interculturalité, d'identifier les différentes conceptions de la citoyenneté en Europe et de promouvoir la tolérance et la lutte contre les discriminations. Pour réaliser ce projet, sept jeunes Spinassiens sont allés en août 2013 à Niš, en Serbie, à la rencontre de jeunes Serbes issus de cultures et d'horizons différents.

Du 15 au 26 septembre : exposition de photographies autour du thème de la santé et notamment sur la journée de la santé de mai dernier au cours de laquelle il a été question des relations filles/garçons.

TOUT SAVOIR SUR L'ESPACE RESSOURCES

Point Information Jeunesse (PIJ) et Épijobs
33, rue de Paris

Responsable PIJ :
Abbès Benazzouz

Informateur Jeunesse :
Pacôme Signou

Responsable Épijobs :
Bayrem Ben Cheikh

Tél. 01 49 71 35 00
pij@epinay-sur-seine.fr
epijobs@epinay-sur-seine.fr

→ *Ouvert lundi et mercredi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h, mardi, jeudi et vendredi de 13h30 à 19h*

SOS RENTRÉE!

L'initiative « SOS rentrée » de l'espace Ressources aide les jeunes qui n'ont pas encore trouvé de place dans un établissement scolaire ou les étudiants cherchant une nouvelle orientation. Pour répondre à vos questions, le Point Information Jeunesse (PIJ) vous accueille de 14h à 17h, les **mercredis 3 et 10 septembre** et les **vendredis 5 et 12 septembre.** Ces permanences sont organisées en collaboration avec le Centre d'Information et d'Orientation (CIO) d'Épinay-sur-Seine.

UNE FÊTE DE RENTRÉE POUR TOUS LES JEUNES

Samedi 27 septembre, à partir de 17h30, c'est happy hour dans les quatre espaces Jeunesse !
Venez découvrir le programme pour l'année à l'occasion d'une soirée conviviale.

C'ÉTAIT LA FÊTE FIN JUIN!

Le 27 juin, les jeunes Spinassiens se sont retrouvés autour d'un barbecue de fin d'année dans chacun des espaces Jeunesse. Selfy réussi !

Jeunes diplômés

FÉLICITATIONS À TOUS

Une cérémonie récompensera les lauréats du Baccalauréat mardi 7 octobre à 19h et ceux du Brevet mercredi 8 octobre à 18h30.

Comme tous les ans, cette cérémonie se déroulera à l'Espace Lumière, où le maire Hervé Chevreau remettra à chacun des diplômés une récompense. Manifestez-vous dès à présent auprès du service Relations publiques, notamment si vous habitez Épinay-sur-seine mais que vous avez fait vos études à l'extérieur de la ville.

→ ***Tél.*** *01 49 71 98 27*

LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Directrice : Charlotte Baczynski
Tél. 01 48 41 50 07
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevrette
Directeur : Alexandre Merelle
Tél. 01 49 71 02 19
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Dumas
Directeur : Hannan Ait Hamid
Tél. 01 48 21 41 02
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand
Directrice : Soraya Younsi
Tél. 01 42 35 33 43
jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

C'EST LA RENTRÉE!

Pour préparer la rentrée, les espaces Jeunesse seront **fermés du lundi 1er au vendredi 5 septembre.** Réouverture des portes **mardi 9 septembre.** Dès le **mercredi 17 septembre,** inscrivez-vous pour ne rien manquer de la prochaine saison !

Avec quatre espaces Jeunesse, implantés au cœur de chaque quartier, les jeunes n'ont pas le temps de s'ennuyer. Ouverts toute l'année et pendant les vacances scolaires, les espaces Jeunesse proposent un programme riche et varié aux jeunes Spinassiens qui peuvent s'y inscrire à tout moment.

Ouvert même le samedi

- Mardi, jeudi et vendredi, de 14h30 à 16h30, pour l'accompagnement aux projets individuels et collectifs des 12-25 ans.
- Mardi, jeudi, vendredi, de 16h30 à 18h45, mercredi et samedi, de 15h à 18h45, pour les loisirs destinés aux 12-17 ans.
- ***Pendant les vacances scolaires,*** du lundi au vendredi de 15h à 18h45.

Flashez vos espaces Jeunesse !

En photographiant, avec votre smartphone, le **QR code** de cette page, accédez directement aux coordonnées de chaque espace Jeunesse et à toutes les infos jeunesse du **site internet de la Ville.** Il faut au préalable télécharger une application compatible avec votre téléphone (la plupart sont gratuites sur internet).

Actualités

Démolition de la tour 8 L

19 ÉTAGES À GRIGNOTER !

C'est un chantier pas comme les autres qui va commencer en plein Centre-ville : la démolition de la tour 8 L, rue Dumas. Toutes les mesures seront prises pour éviter au maximum les nuisances pour les riverains.

C'est une tour de 19 étages qui va bientôt disparaître du paysage. Mais comment procéder sans trop perturber le voisinage ? Elle ne va pas s'évaporer par magie. Les travaux doivent durer un an et de nombreux ouvriers vont intervenir sur le chantier.

Après le curage (enlèvement des portes et fenêtres, des revêtements de sol, des cloisons pour ne garder que la structure), la phase la plus impressionnante – qui devrait durer de janvier à mai 2015 – consistera en l'écrêtage du haut de la tour : plusieurs petites pelleteuses grignoteront chaque niveau depuis le toit jusqu'au 7e étage. À partir de là, de mai à août 2015, le reste des murs sera abattu par une pelle mécanique à grand bras depuis le sol, puis les fondations seront nettoyées.

/// La tour 8 L en Centre-ville.

Sécurité et bien-être des riverains

Ce type de chantier en pleine ville nécessite de prendre des mesures importantes en termes de sécurité et pour limiter les nuisances pour les riverains. Pendant la phase de grignotage, de l'eau sera brumisée en permanence pour coller les poussières. Des plateformes ascenseurs installées tout autour permettront de monter le matériel et d'éviter les projections. Enfin, les camions d'évacuation des déchets du chantier ne circuleront qu'en journée de 7 h 30 à 17 h 30 avec une pause le midi, sauf le vendredi où ils s'arrêteront à midi.

Circulation et stationnement

Durant le chantier, la circulation dans les rues Dumas et Gilbert Bonnemaison pourra être alternée avec des feux. Plus tard, pendant la période nécessaire à l'abattage des derniers niveaux, ces rues devraient être alors totalement fermées à la circulation pendant un jour ou deux.

ET LA TOUR **4 K** ?

Sa voisine, la tour 4 K, connaîtra le même sort. Les travaux de curage pourraient commencer dès la fin de ceux de la tour 8 L, soit en janvier 2015.

QU'EST-CE QUI SE **TRAM' ?**

En juillet, les rames du tramway T8 étaient de sortie dans la ville pour des premiers essais techniques. Elles reprendront leurs allers-retours ce mois-ci dans le cadre de la formation des conducteurs.

Alors ouvrez l'œil et soyez prudents ! Pour monter à bord, encore un peu de patience, il faudra attendre la fin de l'année.

D'ici là, n'hésitez pas à partager vos photos sur les réseaux sociaux avec #T8aEpinay !

Démocratie participative

L'AVENIR SE DÉCIDE ENSEMBLE

La Ville poursuit sa démarche participative : le Conseil des Aînés et le Conseil Municipal de la Jeunesse sont relancés ce mois-ci. Quant aux Conseils Consultatifs de Quartier, ils seront remis en place sous une autre forme en octobre. N'hésitez pas à y participer !

Le Conseil des Aînés

Vous êtes Spinassien(ne), vous avez plus de 60 ans et vous aimeriez vous investir davantage dans votre ville ? Le Conseil des Aînés reprend ses activités afin de vous permettre d'échanger, de partager vos idées et de mettre en place des projets intergénérationnels, environnementaux, culturels…

Des rencontres conviviales régulières ont lieu entre membres afin de réfléchir ensemble et de travailler aux projets à réaliser pendant un mandat de 3 ans (possibilité de s'y inscrire en cours de mandat).

Le Conseil Municipal de la Jeunesse

Le CMJ permet aux jeunes Spinassiens âgés de 16 à 25 ans de s'impliquer dans la vie locale en participant à des débats, en proposant et réalisant des projets dans les domaines de la culture, de la citoyenneté, de la santé et du handicap, de l'environnement… Pour cela, il suffit de s'engager à participer régulièrement aux actions initiées en faveur des jeunes Spinassiens lors des rencontres conviviales régulières et aux projets menés tout au long du mandat de 3 ans (possibilité de s'y inscrire en cours).

→ *Candidatures souhaitées **avant le 30 septembre**, auprès de Manuel Chambrouty par mail : manuel.chambrouty@epinay-sur-seine.fr ou **au 01 49 71 42 06 ou 06 32 39 58 32**, ou directement au service Politique de la Ville et Démocratie participative (7, rue Mulot)*

CONSEILS CITOYENS : VOTRE EXPÉRIENCE COMPTE !

Sous l'impulsion de l'État, une nouvelle instance de démocratie participative doit voir le jour dans les quartiers prioritaires : les Conseils citoyens. Il s'agit de solliciter l'expérience quotidienne des habitants afin d'améliorer l'efficacité de l'action publique.

Pour en savoir plus, rendez-vous à la Conférence citoyenne **samedi 27 septembre,** de 9 h à 17 h, organisée par la Communauté d'agglomération Plaine Commune aux Archives Nationales à Pierrefitte-sur-Seine (59, rue Guynemer). Cette première journée d'échanges a pour but de mobiliser les acteurs locaux (élus, associations, commerçants, habitants) sur le territoire pour mettre en place les Conseils citoyens.

Trois Conseils vont ainsi voir le jour à Épinay-sur-Seine : à Orgemont, à La Source-Les Presles et dans le Centre-ville. Ces nouvelles instances seront associées à la définition des actions prioritaires de la Politique de la Ville (emploi, cadre de vie, citoyenneté…) et de la rénovation urbaine dans leur quartier.

Un accueil des enfants de 3 à 12 ans ainsi que des animations seront proposées, sur inscription. Un repas (gratuit) sera offert aux participants, sur inscription également.

→ *Renseignements **au 01 49 71 98 78** et inscriptions (obligatoires) **jusqu'au 20 septembre** auprès de Plaine Commune par mail : conference.citoyenne@plainecommune.com.fr*

→ *Plus d'infos sur **www.plainecommune.fr***

Au quotidien

Règlement local de publicité

MOINS DE PUB DANS NOS RUES

Comment rendre la publicité plus discrète dans les rues d'Épinay-sur-Seine ? C'est l'objectif de la révision du règlement local de publicité proposée par la Ville. Il sera plus restrictif qu'actuellement afin de préserver le cadre de vie des Spinassiens.

Les panneaux publicitaires, les pré-enseignes, les enseignes… tout dispositif visible depuis l'espace public est concerné par le projet de futur règlement local. L'ancien date de 1991 et il fallait le modifier compte tenu de la profonde rénovation urbaine qu'a connue la ville et pour le rendre conforme à la Loi dite « Grenelle II », dont un volet assure la protection du cadre de vie.

Ce nouveau projet a fait l'objet de réunions techniques avec les professionnels, les associations, les représentants de l'État et des organismes publics compétents et a été débattu en séance du Conseil municipal fin 2013. Il sera arrêté en Conseil municipal en novembre, puis soumis à l'avis des Spinassiens lors d'une enquête publique au printemps 2015.

Quels changements ?

Pour les commerçants, dont les enseignes sont d'ores et déjà soumises à l'autorisation du maire, le futur règlement donnera force réglementaire à l'actuelle Charte des devantures, mise en place en 2013. Par contre, il sera beaucoup plus restrictif pour l'affichage publicitaire sur le domaine privé (les dispositifs scellés au sol, ou ceux apposés sur les murs…).

Il y aura désormais deux zones bien distinctes : **une zone sans publicité** hormis celle apposée sur mobilier urbain pour les grands axes de la ville, notamment ceux du tramway T8 et **une zone où la publicité est admise** mais soumise à des conditions de surface et de nombre plus sévères que la réglementation nationale fixée par la Loi Grenelle II.

→ *Si vous souhaitez plus d'informations sur ce projet, vous pouvez consulter le dossier **au service Urbanisme** ou prendre rendez-vous avec Corinne Livran-Lebert, du 8 septembre au 15 octobre - **Tél.** 01 49 71 99 62*

⊕ Retrouvez le plan de zonage du futur règlement local de publicité sur **www.epinay-sur-seine.fr**

CETTE ANNÉE DANS **VOS MÉDIATHÈQUES**

Toute l'année, les trois médiathèques d'Épinay-sur-Seine vous proposent des ateliers divers et adaptés à chaque âge. Venez découvrir le programme pour l'année à venir !

• **À la Médiathèque Colette**
Au programme : petit-déjeuner lecture un samedi par mois, « Pause musicale » un samedi par mois également (la prochaine aura lieu samedi 13 septembre), jeux de société le mercredi et le samedi après-midi, jeux vidéo le mercredi après-midi, ateliers multimédia le samedi matin pour les débutants et l'après-midi pour se perfectionner. Et un nouveau rendez-vous : « Écouter lire », pour découvrir des extraits des romans du mois et en discuter (prochain rendez-vous samedi 20 septembre).

→ *49, rue de Paris*
***Tél.** 01 71 86 35 00*

• **À la Médiathèque Albert Camus**
Au programme : initiation informatique le samedi matin pour les adultes, aide aux devoirs avec l'association Coup de Pouce le samedi matin et le mardi soir, théâtre le mercredi après-midi, atelier rap le vendredi soir, ainsi qu'un club manga un mercredi par mois pour les adolescents.

→ *1, rue Félix Merlin*
***Tél.** 01 48 41 70 29*

• **À la Médiathèque Jules Vallès**
Au programme : petit-déjeuner lecture un samedi par mois, lecture de contes, ateliers créatifs, séance de Wii une fois par mois, et même un spectacle musical pour les enfants en octobre.

→ *75, avenue de la Marne (au sein de la Maison du Théâtre et de la Danse)*
***Tél.** 01 48 21 16 15*

Attention ! **Renseignez-vous, il faut généralement s'inscrire auprès des médiathèques.**

Développement durable

Patrimoine végétal

PRÉSERVONS LES BERGES

Avec ses 4 km de berges, dont une grande partie réservée aux circulations douces, Épinay-sur-Seine dispose d'un patrimoine naturel exceptionnel en Petite Couronne. Un patrimoine sur lequel il faut veiller…

Poumon vert pour les habitants et milieu de vie pour la faune et la flore, les berges font l'objet d'une attention particulière pour assurer leur préservation. Leur entretien est réalisé par les services de la Communauté d'agglomération Plaine Commune qui fait aussi appel à l'association d'insertion Halage pour le ramassage des déchets, la tonte et le débroussaillage des espaces situés entre le chemin de halage et la Seine. Une équipe mobile intervient chaque semaine assurant ainsi un entretien régulier et une veille écologique.

Afin de favoriser la biodiversité, les berges sont entretenues en gestion différenciée, comme le reste de la commune. Cette technique, qui consiste à contrôler la végétation sans user de pesticides, d'arrosage et de taille systématique, permet de conserver l'esprit naturel du site.

À chaque printemps, un ramassage exceptionnel des déchets est organisé après la période des crues qui charrient de nombreux déchets sur les berges.

Pour capturer les déchets qui dérivent sur l'eau, le SIAAP, l'organisme public chargé de l'assainissement francilien, a installé un barrage flottant sous le pont d'Épinay. Une fois par semaine, un bateau ramasseur muni d'une grue et d'un tapis roulant vient le vider. En 2013, 44,5 tonnes de déchets (végétaux, polystyrène, bouteilles en plastique…) ont ainsi été récoltées.

→ *Pour en savoir plus, retrouvez la vidéo sur les barrages flottants sur **le site du SIAAP :** www.siaap.fr/publications/videos/*

SAVEZ-VOUS **PLANTER LES CHOUX ?**

En cette rentrée, les cours de jardinage proposés gratuitement par la Ville reprennent.

Au programme :
- **le 6 septembre :** plantes médicinales et fleurs comestibles ;
- **le 20 septembre :** bouturage ;
- **le 11 octobre :** planter à l'automne ;
- **le 8 novembre :** préparer son jardin pour l'hiver (taille).

Les séances ont lieu les samedis de 10h à 12h au 70, rue de Saint-Gratien et sont réservées aux adultes. Le matériel est fourni par la Ville.

→ *Inscription obligatoire auprès de la Direction de l'environnement **au 01 49 71 98 81** ou **au 01 49 71 99 89***

OPÉRATION **BERGES SAINES**

Vous voulez donner un coup de main pour la propreté des berges ?
Samedi 27 septembre, la Ville se mobilise de nouveau aux côtés de l'association La Seine en Partage pour « Berges saines » : un grand ramassage citoyen des déchets qui polluent encore trop souvent les rives du fleuve. Rendez-vous en bas de la rue de l'Abreuvoir à 14h30 ! Le matériel de ramassage sera fourni.

→ ***Tél.** 01 49 71 98 27*

Conseil municipal

SÉANCE DU JEUDI 3 JUILLET 2014

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 22 mai 2014.
- Cession d'une action de la Ville en faveur d'un actionnaire de la Société Anonyme Immobilière d'Économie Mixte d'Épinay-sur-Seine (SAIEM).
- Budget supplémentaire 2014.
- Renouvellement de la Commission Communale des Impôts Directs.
- Demande de subvention au titre de la Dotation de Développement Urbain.
- Subventions à diverses associations.
- Approbation de la convention entre la Communauté d'agglomération Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine pour l'installation de systèmes de vidéoprotection sur le mobilier urbain.
- Approbation d'une convention d'occupation temporaire du domaine public fluvial.
- Autorisation de signature d'une convention d'octroi d'une avance remboursable pour le Plan de sauvegarde Quétigny 2.
- Délégation de service public de l'espace escalade de l'équipement Sports et Loisirs.
- Convention pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire pour 2014-2015.
- Approbation de la nouvelle charte du Conseil Municipal de la Jeunesse.
- Protocole de coopération décentralisée avec la Ville de Tichy (Algérie).
- Convention de résidence avec la compagnie Teknaï pour la saison culturelle 2014-2015.
- Convention avec le collège Jean Vigo pour une « classe à option musique » dans le cadre du dispositif « Pratiques orchestrales à l'école et au collège » pour 2014-2015.
- Approbation de la nouvelle charte du Conseil des Aînés.
- Adhésion et approbation de la convention de partenariat avec l'association Nos Quartiers ont du Talent (NQT).
- Conventions de financement et de rééquilibrage territorial pour la reprise en gestion de la halte-jeux de la CAF.
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la Ville aux associations pour 2014-2015.
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la Ville aux établissements scolaires pour 2014-2015.
- Consultation sur le projet de Plan d'Exposition au Bruit (PEB) de l'aérodrome Paris – Le Bourget.
- Cession d'un terrain communal sis rue de Dunkerque à la SCICV Épinay-sur-Seine – Bâtiment G.
- Modification de l'affectation de contrats aidés (Contrats Uniques d'Insertion).
- Modification du tableau des emplois.
- Compte rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain.
- Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L. 2122-22 et L. 2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales.

Prochain Conseil municipal : **jeudi 25 septembre, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville.**

Travaux

EN CHANTIER CE MOIS-CI

En plus du projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.

1 Square Romain Rolland

À La Source-Les Presles, les travaux d'aménagement du square Romain Rolland démarrent à l'angle des rues François Couperin le Grand et Romain Rolland, le long du groupe scolaire du même nom. Ils devraient durer 7 mois.

2 Rue Lucien Guillou

Après l'enfouissement des réseaux qui se termine en septembre, les travaux de réfection de la chaussée et des trottoirs devraient démarrer dans les semaines qui viennent.

3 Square de Cherbourg

Les travaux de réaménagement de la rue et de prolongement sur la route d'Argenteuil démarrent ce mois-ci pour une durée de 6 mois environ.

AVENUE DU 18 JUIN 1940 4

Jusqu'à fin octobre, le Conseil général de la Seine-Saint-Denis réalise des travaux de rénovation de l'éclairage public à l'entrée de la ville, entre le pont d'Épinay et la rue de Paris. Durant cette période, la circulation des véhicules et des piétons sera maintenue dans les deux sens mais des réductions de chaussée auront lieu ponctuellement.

→ Pour plus d'informations, les riverains peuvent contacter le 01 49 21 25 61 de 9h30 à 11h30 et de 14h à 16h30 ou envoyer un mail à allochantier@cg93.fr

Retrouvez plus d'infos travaux **sur www.epinay-sur-seine.fr**

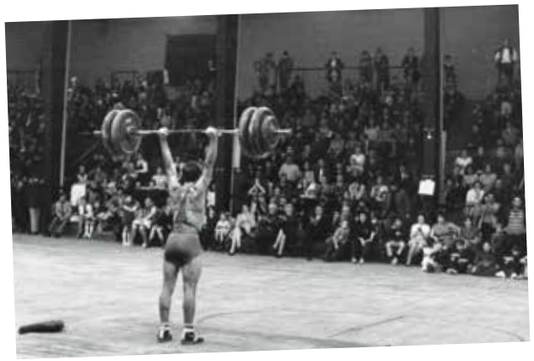
CSME

50 ANS DE SPORTS À ÉPINAY

Le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) fête son demi-siècle d'existence. À sa création, l'objectif était de regrouper toutes les activités sportives de la commune au sein d'une même structure pour réduire les coûts de fonctionnement et obtenir davantage de subventions.

Les ancêtres du CSME

La pratique sportive était déjà implantée à Épinay-sur-Seine, dans les années 1930 avec notamment la Jeunesse Sportive Ouvrière d'Épinay (JSOE). Dissoute en 1939, cette association reprend son activité en octobre 1944, en fusionnant avec l'Association Sportive d'Épinay *(photo à droite)*, un club fondé en juillet 1941. L'assemblée générale des deux structures décide que la nouvelle entité s'appellera la Jeunesse Sportive d'Épinay (JSE). Le CSME est le fruit de la fusion de cette dernière et d'autres clubs sportifs locaux, comme l'Union Sportive Saint-Médard.



L'expansion du CSME

Tout d'abord nommé Club Sportif Municipal d'Épinay, le CSME regroupe neuf sections à l'origine, dont le football, l'athlétisme, le handball, l'haltérophilie *(photo ci-dessus)*, le judo et le volley-ball. En 1983, il compte 28 sections, avec entre autres le basket, le cyclisme, le tennis, le culturisme et la natation. L'année suivante, la boxe française fait son entrée. À cette époque, il existait aussi une section automobile… qui a aujourd'hui disparu !

Les grands moments du CSME

Plusieurs exploits sont à porter au palmarès du club : en 1971, 1972 et 1973, la section athlétisme bat le record de France du 4 x 400 mètres. En 1972 et 1981, l'équipe de handball arrive en division nationale 3. Par ailleurs, plusieurs sportifs du CSME ont percé au niveau national : Chantal Leclerc, championne de France du 400 mètres junior, ou encore le footballeur Didier Senac.

Au printemps 1966, les journées sportives internationales d'Épinay-sur-Seine regroupent plus de 1 500 sportifs européens *(Ci-contre, photo des maires d'Épinay-sur-Seine et de Jarrow, la ville anglaise jumelée qui ne s'appelait pas encore South Tyneside).*

Quant aux 20 ans du CSME, ils donnent l'occasion d'organiser des jeux de l'âge libre destinés aux plus de 40 ans.

→ *Plus d'infos sur le programme des 50 ans du CSME en page 18*

Gaston Riera

ĈU VI PAROLAS ESPERANTON ?*

Fondateur de l'association Épinay Esperanto Europe, Gaston Riera parle l'esperanto depuis plus de cinquante ans. Un moyen accessible à tous de voyager et de rencontrer des gens du monde entier.

L'esperanto, Gaston Riera l'a découvert il y a longtemps, au cours de son service militaire en Algérie, en 1961. Seul, à des kilomètres de chez lui, le jeune soldat écoute souvent la radio. Un soir, il entend parler d'une langue universelle créée en 1887, sans structure complexe, afin que chacun dans le monde puisse l'apprendre facilement, et qui ne vise à remplacer aucune autre langue : c'est l'esperanto.

Gaston Riera est alors instituteur militaire et il enseigne à de jeunes Kabyles. La communication est cruciale. *« Enfant déjà, quand je voyageais à l'étranger avec mes parents, je me demandais pourquoi il n'existait pas de moyen international de communiquer »*, raconte-t-il.

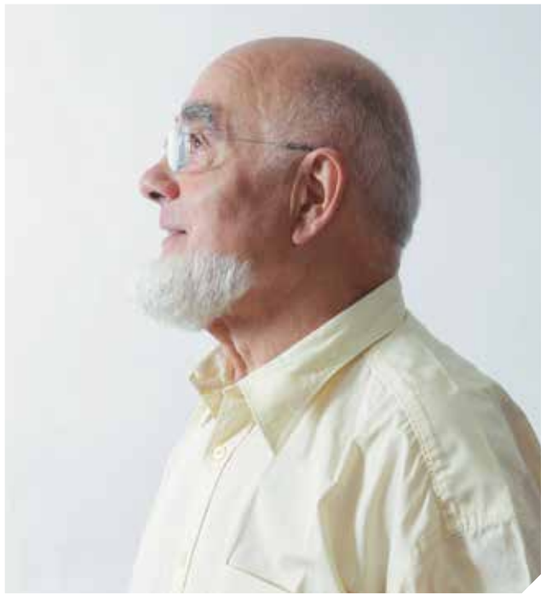
À son retour en France, il mène des recherches et rejoint une association d'espérantistes. Coup de foudre immédiat ! *« J'ai vu un Canadien, un Brésilien, un Hongrois et un Yougoslave discuter et rigoler ensemble et je me suis dit : il faut que j'apprenne cette langue. »* Au bout de quelques semaines, Gaston Riera s'exprime couramment en esperanto. Depuis, il n'a jamais arrêté.

Épinay Esperanto Europe

C'est en 1970 qu'il arrive avec sa femme et son fils à Épinay-sur-Seine pour s'installer dans une des résidences rue de l'Avenir. *« On s'est arrêté au 9e étage, c'était déjà bien assez haut comme ça ! »*

La retraite arrive et Gaston Riera crée sa propre association : Épinay Esperanto Europe (EEE). Déjà impliqué dans le milieu associatif – il est à l'origine avec André Soto de la création de l'ASCRA** et devient délégué départemental de l'Éducation nationale pour Épinay-sur-Seine – Gaston Riera s'investit alors pour faire connaître cette langue aux Spinassiens.

> *« Grâce à l'esperanto, j'ai fait des voyages merveilleux et rencontré plein de monde. »*



Des voyages partout dans le monde

« Grâce à l'esperanto, j'ai fait des voyages merveilleux, explique cet homme qui a ainsi trouvé une réponse à sa question d'enfant. *Cette langue est un moyen de voyager et de rencontrer tellement de gens. »* Bien avant la mode du couchsurfing ou de l'échange d'appartement, le Pasporta Servo – un catalogue hier, un site internet aujourd'hui – répertorie les espérantophones dans le monde entier qui accueillent des gens chez eux. *« L'esperanto n'est pas assez connu en général, mais avec internet, cette langue se développe de plus en plus vite ; j'espère qu'un jour on ne citera plus l'anglais comme langue universelle, mais bien l'esperanto ! »* En attendant, Gaston Riera continue d'aller à la rencontre des autres. En 2015, le 100e Congrès mondial d'esperanto se tiendra à Lille et il compte bien s'y rendre. Parole d'espérantiste !

*Parlez-vous esperanto ?
**Association Socioculturelle des Résidents de l'Avenir

→ *Plus d'infos sur l'esperanto sur le site **http://esperanto-france.org** et sur Épinay Esperanto Europe au **06 70 58 50 73***

Carnet

Actes et transcriptions d'avril à juillet 2014.

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

NAISSANCES

→ En mai

Le 12, Anne-Emmanuelle Kimper • Le 16, Jade El Houir • Le 21, Sienna Furtado Monteiro • Le 22, Sofia et Jade Absi, Mohammed Et-Touhami, Adnane Laadioui, Lyana Region, Niame Traore • Le 23, Bakary Camara, Anis Gheleb, Khadidja Karaboue, Camellia Mesnier • Le 24, Joyce Kessie • Le 25, Naëlle Guillaume Le 26, Valentine Buchet, Danyal Diakhaté, Mehdi Mighiss • Le 27, Anaïs Chouyeb, Malak Khalikine, Aïssé Konte, Ana Markovic, Yasmine Merbah • Le 28, Shanyce Quillin Petitjean, Halit Shabanov, Aaliyah Sylla • Le 29, Iosua Cîrpaci, Jason Gyimah, Nada Kadiri, Soan Laude • Le 30, Maryam Ahmed Mohamed Alslelmi, Tima Diawara, Nanh Toa Bi • Le 31, Nadir Alhiane, Ambre Correia, Elijah Ekoko, Inès Khoullal, Lina Oukina, Shajin Surenthiran

→ En juin

Le 1er, Nell Achy, Évanie Bride Zadigue, Kaicy Dos Santos Freire, Luna Espinasse, Kessiah-Alex Gandou, Raphaël Kassi • Le 2, Cemile Aktürk, Samuel Irani, Walid Mansia • Le 3, Anthony Elasme, Angelika Saint Louis, Bornode Saintine, Koumbourou Yara • Le 4, Aiza Muhammad, Mackenzie Samba, Abu Sharif Haffemeyer • Le 5, Dramane Diakho, Kencyana Ermilus, Inaya Eddouch, Shannon Jean Baptiste • Le 6, Alya Allal, Idriss Araque, Awab Laâcis, Ranya Zraier • Le 7, Berat Bilge • Le 8, Roumaïssa Houmel, Yasmine Saqlab • Le 9, Sofia Elhabchi, Firdaws Khlouf, Sara Stitou • Le 10, Léa Bordelais, Lina Boukhrissi, Mohamed Keltoumi, Océane Mvuezolo, Absara Thandapanithesigar • Le 11, Maïssane Bellemkaddem, Samy Chennoufi, Sarah Fitoussi, Naélla Jacques, Firdaws Meskaoui • Le 13, Jayah Gaspard, Kiana Grondin, Khady Sonko, Mohammed-Amir Zrouga • Le 14, Louise-Marie Mora, Ethan Tonyi • Le 16, Esther Gerard, Dior Kane, Selma Liso, Zachary Saint-Louis • Le 17, Keny Desruisseaux, Dalil Dhalfa, Téssnim El Hasnaoui • Le 18, Marina Decaux-Quibel, Naïm Messaoudi • Le 19, Alyssa Ghaleb, Ilianna Jean Pierre, Clément Rossignol • Le 20, Zeineb Abujassim, Braxton-Paul Izay Lekanga, Léon Langillier, Abigaël Djoua, Sebastian Dumitrache, Mansour Ndiaye • Le 21, Mohamed Toure • Le 23, Chahïn Abichou, Imran Jellouli • Le 24, Naheel Belasri, Abdoul-Karim Thiam • Le 25, Lise-Francia Ntoyo, Dalya Nyoungué, Kaylie Seguin Diakité, Adama Traore • Le 26, Hafsa Carton, Nathan-Gaeden Tchimwe • Le 27, Ahcene Sadi • Le 28, Samuel Gnako, Anas Salhi • Le 29, Maysan Ammar, Yanis Kaced, Ryles Sahnoune, Ibrahim Seck • Le 30, Rayan Marhag

→ En juillet

Le 1er, Methurna Sivarajah, Torres Sofia • Le 2, Nélia Belal, Ilyes Chaoui, Fabio Da Silva Afonso, Idriss Dembélé, Dorian Eduardo Dos Santos, Cameron Mastakan • Le 3, Liam Bekli, Zoya Noor, Emre Saliev, Mina Sylla • Le 4, Simbala Diawara, Arsène Guedes, Lina Hammi, Marwa Salki • Le 5, Daoud Coulibaly, Amine Liheouel, Khadija Mrimi, Chahd Soukehal • Le 7, Lucas Boucherit, Assya Elbaghdadi, Fatmata Jalloh, Rayan Lahcene • Le 8, Yussef Jomni • Le 9, Jérémy Kiawete, Ethan Mériot • Le 10, Ruben Elbourg, Khemys Sako • Le 11, Kountz Bebey, Colleen Clementine, Sakîna Diaby, Cansu Kartal • Le 12, Manasseh Chastang Ediale, Ryan Stanislaus • Le 13, Nabil Benazzouz, Jayden Paul Fatier, Marie Touré, Prabakaran Vijayarajah • Le 14, Safaa El Marrakchi, Hiba Javaid • Le 15, Saïda Chemma • Le 17, Leyna Aboutaieb, Elias Naamane • Le 18, Rivka Bloch, Rahma Fares, Mouhamed-Lamine Sow • Le 19, Younes Chemlali • Le 20, Yacoub Kebe • Le 21, Israe Bassou, Oumar Diaby • Le 22, Issa Ait Yahia, Eyden Da Silva Fernandes, Denys Kelemen, Leslie Marteau, Kylian Michaud, Youna Pepin • Le 23, Cira Diagana, Aminata Tounkara • Le 26, Enzo Koceila Achir, Narjess Khaled Kata

MARIAGES

→ En juin

Le 7, Dounia Aïdel et Fouad Saber / Hasnae Bouragba et Yanice Borni • Le 12, Yokhévèd Adout et Yedidyah Toledano • Le 13, Karima Amti et Mohammed Khattout • Le 14, Hafeda Bakhti et Élias Ihout / Fatima Faci et Djilali Feghouli / Khamissa Camara et Édouard Ducret / Christelle Hardouin et Sidi Mohammed Debbab / Laetitia Natchimie et Nuno Ferreira / Chibé Yapo et Ange Tegbe / Meriem Tadite et Salim Allaoui • Le 21, Fabienne Launay et Zied Ben Achour / Virginie Wilk et Noël Renaudeau / Amira Kedia et El Mahdi Doukkali / Najet Chekhma et Samir Djahed • Le 23, Simha Kessous et Meyer Assouline • Le 27, Albertina Lumbo et Anselme Nsimba Mayadi • Le 28, Pauline Wasylejko et Matthieu Birot

→ En juillet

Le 5, Charlotte Dumontier et Michel Bodéré / Jennifer Guigonnet et Hichem Idmoulid / Marion Pujol et Jean-Jimmy Delin / Laurence Gilles et Igor Szabason / Michelaine Dorce et Robert Belancourt • Le 12, Zoubida Lakhlifi et Noureddine Zettati / Marie Germain et Jean Racine • Le 24, Ingrid Lefevre et Jeff Chandler • Le 26, Cindy Treber et Ludovic Ramon / Virginie Vasseur et Mohamed Hassine

DÉCÈS

→ En avril

Le 19, Charles ATTIA

→ En mai

Le 18, Gunther Wernecke • Le 19, Pierrette Lacroix • Le 31, Halil Bozman

→ En juin

Le 1er, Ibrahim Cissé • Le 3, Viviane MANCINI, épouse SCHAACK • Le 5, Michel Monnot / Simone Landois, épouse Averty • Le 7, Larbi Goumanouz • Le 11, Julie Gaillard, épouse Vaconsin / Paul Ricordel • Le 14, Jean-Pierre Steyler • Le 15, Léa Campolongo, épouse Terrentin / Renée Léglise, épouse Borgès • Le 19, Duc Tran • Le 23, Lahsen Guenaoui • Le 25, Daniel Le Gourierec / Cyprien Clamy • Le 27, Marie-Josèph Fabre, épouse Tourki / Vadivampigai Arumugam, épouse Nadarajah • Le 30, Deepmala Chatooah, épouse Koonjahon

→ En juillet

Le 1er, Liliane Guélodé, épouse Poirier • Le 2, Eric Desnos • Le 3, Jean Renan • Le 4, Yvette Herman, épouse Delcour / Lucien Alexandre • Le 5, Mohand Nait-Sada / Ahmed Sadki • Le 6, Mike Robar • Le 7, Daniel Murgue • Le 8, Suzanne Tonnaux, épouse Barbé • Le 9, Mohamed Hussain • Le 17, Daniel Bracq • Le 18, Boumediene Tahri • Le 19, Amar Chemmi • Le 20, Ali Hammache • Le 22, Gabrielle Gauvin, épouse Bestel / Darras Andrée, épouse Duchesne / Dupont Pascale, épouse Delarre • Le 24, Abdelmadjid Douibi / Michel Vigné

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18 h à 20 h.

→ Pour cela, il suffit de composer ***le 01 49 71 89 24***

Patrice Konieczny
1er adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse
2e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani
3e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec
4e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 26 26

Salah Bourdi
5e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois
7e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin
8e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet
9e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly
11e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier
12e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison
13e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 98 27

Bernadette Gautier
Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo
Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon
Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia
Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia
Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi
Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy
Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 26 26

Jean-Pierre Leroy
Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik
Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer
Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui
Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES LOGEMENT

Pour tout rendez-vous concernant les questions de logement, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent les mardis et jeudis après-midi sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le ***01 49 71 99 79***

Permanences

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matins, **à l'Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous.
Tél. *01 49 71 99 99*

ADIL 93

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulot), les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 4 et 18 septembre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 49 71 99 79*
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 11 septembre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 48 41 25 25*
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4e jeudi du mois, soit le 25 septembre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 48 23 22 27*

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, permanences avec :

- **un écrivain public au Pôle Social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
- **l'ISM interprétariat** (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :
  — La Maison du Centre : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous (7, rue du Maréchal Maison). ***Tél.*** *01 48 26 10 21*
  — Félix Merlin : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous (67, rue Félix Merlin). ***Tél.*** *01 48 41 96 39*
  — La Source-Les Presles : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous (10, rue Jean-Philippe Rameau). ***Tél.*** *01 49 71 50 20*
- **l'Association des Juristes Franco-Berbères,** à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris), tous les 2e et derniers jeudis du mois, de 16h à 18h. Sur rendez-vous. ***Tél.*** *01 71 86 35 00* - ***Prochaines dates :*** *jeudis 11 et 25 septembre*

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS (7, rue Mulot)**.
Tél. *01 49 71 98 75*
Prochaines dates : *jeudis 4 et 18 septembre*

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant assurent un accueil pour les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches.

Un **accueil** a lieu le jeudi de 9h à 12h et de 13h à 16h, au Centre de consultations des Presles (21, rue du Cdt Bouchet), et une fois par mois, de 14h à 17h (ce mois-ci, mardi 16 septembre).

Lors de ces permanences mensuelles, l'association propose des **ateliers esthétiques** (inscription au *06 02 13 45 85*).

Les **ateliers d'activité physique adaptée** ont lieu les vendredis et samedis de 10h30 à 12h (inscription au *06 72 21 31 52*).

Un **atelier théâtre** est aussi organisé deux fois par mois, le lundi de 10h à 12h30.

Tél. *07 89 01 58 59*
uneluciole danslanuit@orange.fr

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
  1-3, rue Quétigny
  Tél. *01 49 71 99 99*
  Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
  Place d'Oberursel
  Tél. *01 48 41 25 25*
  Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- **Communauté d'agglomération Plaine Commune**
  21, avenue Jules Rimet
  93200 Saint-Denis
  Allo Agglo : *0 800 074 904 (n° vert)*
- **Police municipale**
  1, rue Guynemer
  Tél. *01 49 71 99 00*
  Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h
- **Police nationale**
  Commissariat - 40, rue Quétigny
  Tél. *01 49 40 17 00*
- **La Poste**
  — Bureau du Centre-ville
  29, rue de Paris
  — Bureau d'Orgemont
  38, rue Félix Merlin
  — Bureau de la Briche
  177, avenue de la République
  Tél. *3631*
- **Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM)**
  26-28, rue Quétigny
  Tél. *36 46 (0,028 € la min depuis un poste fixe)*

Les pharmacies de garde **en septembre 2014***

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

- **Dimanche 7 septembre 2014**
  Grande pharmacie commerciale
  42, avenue Paul Vaillant-Couturier
  93240 Stains - ***Tél.*** *01 48 21 01 21*
- **Dimanche 14 septembre 2014**
  Pharmacie Cassam Chenai
  3, rue Maurice Ravel
  93800 Épinay-sur-Seine
  Tél. *01 48 26 84 55*
- **Dimanche 21 septembre 2014**
  Pharmacie de L'Ilo
  Centre commercial L'Ilo
  5, avenue de Lattre-de-Tassigny
  93800 Épinay-sur-Seine
  Tél. *09 72 44 68 14*
- **Dimanche 28 septembre 2014**
  Pharmacie Hostelet Vallon
  53, boulevard Foch
  93800 Épinay-sur-Seine
  Tél. *01 48 26 40 69*

**sous réserve de modification*

Déchets, mode d'emploi

Collecte des déchets

PAS DE CONTENEURS **SUR LES PISTES CYCLABLES !**

Quand vous sortez vos poubelles avant la collecte, faites toujours attention à ce qu'elles ne soient pas sur une piste cyclable, sur un passage piéton ou qu'elles n'entravent pas la circulation des habitants.

Trop souvent, des conteneurs s'y retrouvent et bloquent le passage. La rue appartient à tout le monde, partageons-la intelligemment !

OÙ DÉPOSER **LES PILES ?**

Cinq collecteurs sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :

- 28-32, avenue Gallieni ;
- 25, rue de Marseille ;
- 53, boulevard Foch ;
- Angle av. de la Marne / rue du Cdt Louis Bouchet ;
- Angle av. d'Enghien / rue d'Ormesson.

ENCOMBRANTS : C'EST **À LA DÉCHETTERIE !**

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7h le 2e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit le **lundi 8 septembre,** et le 2e mardi du mois dans la partie Ouest, soit le **mardi 9 septembre.** Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18h.

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie. Implantée **9, rue de l'Yser**, son accès est **gratuit**.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1er janvier, 1er mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

+ d'infos sur la collecte des encombrants sur **www.epinay-sur-seine.fr**

LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !
0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

ORDURES MÉNAGÈRES ET **TRI SÉLECTIF**

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudis 4, 11, 18, 25 ;
- Secteur Ouest : vendredis 5, 12, 19, 26.

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- Secteur Est : mardis 2, 9, 16, 23, 30 ;
- Secteur Ouest : mercredis 3, 10, 17, 24.

Pour le bon fonctionnement des collectes, **sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.** Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni :

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir **(à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville)** : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

Tribune de la majorité

EN HOMMAGE À ZACHARIE

Le 3 août dernier, le jeune Zacharie Coulibaly est décédé aux urgences de l'hôpital Delafontaine à Saint-Denis, dans des circonstances troublantes. Le décès de ce Spinassien de 10 ans a ému toute la ville et, au-delà, la France entière.

L'équipe municipale présente ses sincères condoléances à ses parents, à sa famille et à ses proches. La disparition d'un enfant est particulièrement cruelle : chaque habitant de la commune ne peut que s'associer au deuil qui frappe cette famille.

Les conditions de prise en charge de ce garçon ont marqué les esprits. L'heure n'est pas à la polémique : l'information judiciaire pour homicide involontaire, ouverte par le procureur de la République, permettra de disposer d'éléments sur le déroulement de cet événement tragique, et de déterminer les éventuelles responsabilités sur l'organisation des secours.

Il est vrai que ce drame a mis en lumière la mauvaise image dont souffre parfois Orgemont.

Pourtant, les pompiers, le Samu, la Police nationale et la Police municipale interviennent, de jour comme de nuit, dans ce quartier d'Épinay-sur-Seine. Il n'est pas du tout abandonné par les pouvoirs publics : le tramway T8 va le desservir dès la fin de l'année, une classe pour les élèves de moins de 3 ans y a ouvert en 2013, la mairie annexe y est implantée depuis 2006, il bénéficie du soutien financier et des dispositifs de la Politique de la Ville, le Pôle musical vient d'être complètement rénové, la Municipalité va y construire un dojo en 2016…

ORGEMONT INJUSTEMENT STIGMATISÉ

Mais certains professionnels, qui n'ont pas de missions de service public, ne souhaiteraient pas s'y rendre en pleine nuit. Cette attitude regrettable est liée sans doute à la stigmatisation dont sont injustement victimes des quartiers populaires. Pourtant, Orgemont n'est pas différent de nombreux quartiers de la région parisienne, qui pâtissent d'une mauvaise réputation.

Certes, il y a des agressions, ainsi que des trafics de drogues, que la Police nationale essaie constamment de démanteler. C'est pourquoi la Municipalité se bat pour améliorer la vie quotidienne des Spinassiens. Pour compléter l'installation de caméras de vidéoprotection, le Maire Hervé Chevreau vient d'écrire au préfet de la Seine-Saint-Denis, afin de demander une nouvelle fois le classement d'Orgemont en Zone de Sécurité Prioritaire (ZSP), ce qui permettrait d'obtenir des moyens supplémentaires pour les forces de l'ordre qui y travaillent.

Mais n'oublions surtout pas qu'Orgemont est aussi un « village » chaleureux et solidaire, dans lequel tout le monde se connaît.

D'ailleurs, ses habitants organisent prochainement une marche en hommage à Zacharie. Nous vous invitons à y participer, pour honorer la mémoire de ce jeune Spinassien.

L'équipe municipale vous tiendra très rapidement informés de la date, de l'heure et du lieu du rendez-vous, pour vous joindre à cet hommage.

Très cordialement,

—

L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

RYTHMES SCOLAIRES A EPINAY : LE MAIRE SACRIFIE LES ENFANTS AU NOM DE L'IDÉOLOGIE

La ville d'Epinay fait tristement partie des 8 villes du 93 qui vont faire payer les familles pour les activités après l'école alors que la mairie va toucher 870 000 euros d'argent public pour cette réforme.

Notre ville fait aussi partie des 8 villes du 93 ou aucune nouvelle activité artistique, culturelle ou sportive ne sera créée pour la mise en place des nouveaux rythmes scolaires.

Nous demandons :

- pour tous les enfants de la ville des activités artistiques, culturelles et sportives avec un véritable contenu éducatif ;
- la gratuité de ces activités pour toutes les familles de la ville, comme le préconise la réforme des rythmes scolaires.

Avec la mise en place de cette réforme, c'est le droit à la réussite de tous les enfants de notre ville qui est en jeu : nous demandons au maire d'utiliser l'argent de l'État pour le bien-être des enfants et d'être à la hauteur de cet enjeu décisif pour notre jeunesse.

À toutes et tous, bonne rentrée.

—

Batama Doumbia - Brigitte Prosperi
Geneviève Roch- Yannick Trigance
06 50 78 00 20

Agenda • Septembre 2014

Lundi 1er septembre

- Exposition du Conseil Municipal de la Jeunesse sur le thème de l'identité → ***Espace Ressources*** *jusqu'au 12 septembre*

Mardi 2 septembre

- Rentrée scolaire

Mercredi 3 septembre

- SOS Rentrée avec le Point Information Jeunesse (PIJ) → ***Espace Ressources*** *de 14h à 17h*
- Match de basket Paris Levallois / SPO Rouen, rencontre de préparation au championnat de France Pro A → ***Gymnase du Parc Municipal des Sports*** *à 19h*

Vendredi 5 septembre

- SOS Rentrée avec le Point Information Jeunesse (PIJ) → ***Espace Ressources*** *de 14h à 17h*

Samedi 6 septembre

- Cours de jardinage gratuit, sur inscription → ***70, rue de Saint-Gratien*** *de 10h à 12h*

Mercredi 10 septembre

- SOS Rentrée avec le Point Information Jeunesse (PIJ) → ***Espace Ressources*** *de 14h à 17h*

Jeudi 11 septembre

- Orgemont s'habille pour l'emploi, réunion d'information (inscription encore possible pour ce dispositif d'insertion professionnelle) → ***Centre socioculturel Félix Merlin*** *de 10h à 12h*

Vendredi 12 septembre

- SOS Rentrée avec le Point Information Jeunesse (PIJ) → ***Espace Ressources*** *de 14h à 17h*

Samedi 13 septembre

- Forum des associations → ***Espace Lumière*** *de 10h à 18h*

Dimanche 14 septembre

- Commémoration de la Libération d'Épinay-sur-Seine → ***Square du 11 Novembre*** *à 10h30*

Lundi 15 septembre

- Exposition pour les jeunes sur le thème de la santé → ***Espace Ressources*** *jusqu'au 26 septembre*

Samedi 20 et dimanche 21 septembre

Journées du patrimoine :

- Visite de l'Hôtel de Ville, du parc Jean Monnet, de la cité-jardin d'Orgemont et circuit en petit train à travers la ville → *De 9h à 18h*
- Visite de l'église Notre-Dame-des-Missions → *De 14h à 18h*

Samedi 20 septembre

- Cours de jardinage gratuit, sur inscription → ***70, rue de Saint-Gratien*** *de 10h à 12h*
- Jour de fête au centre socioculturel de La Source-Les Presles → ***Jardin des Presles*** *de 10h à 18h*
- Animations de rentrée au centre socioculturel Félix Merlin → ***Centre socioculturel Félix Merlin*** *à 14h30*
- Spectacle avec l'association Viv'R → ***Espace Lumière*** *à 20h*

Dimanche 21 septembre

- Don du sang → ***École Georges Martin*** *de 8h30 à 13h30*

Mercredi 24 septembre

- Forum pour la santé de tous → ***Place René Clair*** *de 10h à 18h*

Jeudi 25 septembre

- Conseil municipal → ***Hôtel de Ville*** *à 20h45*

Vendredi 26, samedi 27 et dimanche 28 septembre

- Salon du jardinage → ***Parc de l'Hôtel de Ville*** *de 10h à 19h vendredi et samedi, de 10h à 18h dimanche, entrée gratuite*

Samedi 27 septembre

- Brocante d'objets de puériculture → ***Marché de la Briche*** *de 8h30 à 13h30*
- Conférence sur la mise en place des Conseils citoyens avec la Communauté d'agglomération Plaine Commune → ***Archives Nationales à Pierrefitte-sur-Seine (59, rue Guynemer)*** *de 9h à 17h*
- Portes ouvertes de l'association Ambiance → ***79, rue de Paris*** *de 10h à 18h*
- Challenge de pétanque de la Ville → ***Parc Municipal des Sports*** *de 14h à 18h*
- Opération Berges saines → ***Au bas de la rue de l'Abreuvoir*** *à 14h30*
- Fête des espaces Jeunesse → *À 17h30*
- Spectacle d'ouverture de la saison culturelle → ***Espace Lumière*** *à 20h*

Dimanche 28 septembre

- Journée cycliste Bruno Guerreiro avec le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) → ***Quartier des Écondeaux*** *de 8h30 à 18h30*

33e Salon DÉPARTEMENTAL DU Jardinage

DÉCOUVERTE DU **PATRIMOINE HORTICOLE LOCAL**
ET DES **SAVOIR-FAIRE** DES PROFESSIONNELS,
ARTISANS ET ASSOCIATIONS

DU 26 AU 28 SEPTEMBRE 2014

VENDREDI ET SAMEDI DE 10H À 19H
DIMANCHE 10H À 18H

ENTRÉE LIBRE

À ÉPINAY-SUR-SEINE

Parc de l'Hôtel de Ville
3 rue Quetigny

Plaine commune GRAND PARIS · seine-saint-denis LE DÉPARTEMENT · EPINAY-SUR-SEINE